

Carino



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, διαβάσετε πάντα αυτές τις Οδηγίες Χρήσης και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν τη χρήση του προϊόντος.



Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης

Πολιτική σχεδιασμού και πνευματικά δικαιώματα

Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo.

© Arjo 2019.

Δεδομένου ότι η πολιτική της εταιρείας μας στοχεύει στη διαρκή βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης σχεδίων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η ολική ή μερική αντιγραφή των περιεχομένων αυτής της έκδοσης χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

Περιεχόμενα

Πρόλογος	4
Προοριζόμενη χρήση	5
Οδηγίες ασφαλείας	6
Προετοιμασίες	7
Ορισμοί εξαρτημάτων	8
Περιγραφή προϊόντος/λειτουργίες	10
Λειτουργία ανύψωσης (Υψηλό/Χαμηλό)	10
Βάσεις ποδιών	10
Στηρίγματα ποδιών	10
Λαβές οδήγησης	10
Τροχοί	11
Ζώνη ασφαλείας	11
Στηρίγματα χεριών	11
Χειροκίνητο χειριστήριο	11
Κάθισμα	11
Μπαταρία	12
Φορτιστής μπαταρίας	12
Διακοπή έκτακτης ανάγκης	12
Χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης	13
Αυτόματη διακοπή ασφάλειας	13
Μαξιλάρι λαιμού	14
Μαξιλάρι πλάτης (Παρελκόμενο)	14
Μαξιλάρι καθίσματος (Παρελκόμενο)	14
Ουροδοχείο (Παρελκόμενο)	14
Προσαρμογέας τουαλέτας (Παρελκόμενο)	14
Τοποθέτηση ασθενούς σε καθιστή θέση	16
Μεταφορά	20
Μεταφορά στο ντους	21
Μετά το ντους	22
Μεταφορά στην τουαλέτα	24
Φροντίδα στο σπίτι	26
Οδηγίες μπαταρίας	28
Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης	29
Περιποίηση και Προληπτική Συντήρηση	32
Αντιμετώπιση προβλημάτων	36
Τεχνικές προδιαγραφές	37
Διαστάσεις	39
Σημάνσεις	41
Κατάλογος Προτύπων και Πιστοποιήσεων	43
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	44
Μέρη και εξαρτήματα	46

Πρόλογος

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του εξοπλισμού Arjo.

Η καρέκλα υγιεινής με ρυθμιζόμενο ύψος *Carino* είναι μέρος μιας σειράς ποιοτικών προϊόντων που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για νοσοκομεία, νοσηλευτικά ιδρύματα και άλλους χώρους υγειονομικής περίθαλψης.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του εξοπλισμού Arjo, επικοινωνήστε μαζί μας.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες χρήσης!

Διαβάστε όλες τις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)* πριν να χρησιμοποιήσετε την καρέκλα υγιεινής με ρυθμιζόμενο ύψος *Carino*. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις *ΟΧ* είναι σημαντικές για την ορθή λειτουργία και συντήρηση του εξοπλισμού, θα συμβάλλουν στην προστασία του προϊόντος σας αλλά και στη διασφάλιση της ικανοποιητικής λειτουργίας του εξοπλισμού. Ορισμένες από τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις *Οδηγίες Χρήσης* είναι σημαντικές για την ασφάλειά σας και πρέπει να τις διαβάσετε και να τις κατανοήσετε ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι τραυματισμοί.

Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις σε οποιονδήποτε εξοπλισμό της Arjo ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφάλειά του. Η Arjo δεν καθίσταται υπεύθυνη για οποιοδήποτε ατύχημα, συμβάν ή ελλιπή απόδοση ως αποτέλεσμα μη εγκεκριμένων τροποποιήσεων σε αυτά τα προϊόντα.

Αναφορά μη αναμενόμενων λειτουργιών ή συμβάντων

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo εάν προκύψει μη αναμενόμενη λειτουργία ή συμβάντα. Οι πληροφορίες επικοινωνίας παρέχονται στην τελευταία σελίδα αυτών των *ΟΧ*.

Σοβαρό περιστατικό

Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

Τεχνική εξυπηρέτηση και υποστήριξη

Στην καρέκλα υγιεινής *Carino* πρέπει να πραγματοποιείται τακτικό σέρβις κάθε χρόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Arjo, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια και η καθημερινή λειτουργία του προϊόντος σας.

Αν χρειάζεστε πρόσθετες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo, ο οποίος μπορεί να προσφέρει εκτενή υποστήριξη και προγράμματα συντήρησης για τη μεγιστοποίηση της μακροπρόθεσμης ασφάλειας, αξιοπιστίας και αξίας του προϊόντος.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo για εξαρτήματα αντικατάστασης. Ο αντιπρόσωπος τεχνικής εξυπηρέτησης διατηρεί απόθεμα από τα εξαρτήματα που θα χρειαστείτε. Οι πληροφορίες επικοινωνίας παρέχονται στην τελευταία σελίδα αυτών των *ΟΧ*.

Ορισμοί στις παρούσες ΟΧ:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημαίνει:

Προειδοποίηση ασφαλείας. Η αδυναμία κατανόησης και τήρησης της προειδοποίησης αυτής ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό δικό σας ή άλλων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει:

Η αδυναμία τήρησης των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη σε όλο το σύστημα ή σε εξαρτήματά του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σημαίνει:

Πρόκειται για σημαντικές πληροφορίες για την ορθή χρήση του συγκεκριμένου συστήματος ή εξοπλισμού.



Σημαίνει:

Το όνομα και η διεύθυνση του κατασκευαστή.

Προοριζόμενη χρήση

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας. Κάθε χρήστης του εξοπλισμού πρέπει επίσης να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις **Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)**.

Αν δεν είστε βέβαιοι για κάτι, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Arjo.

Ο εξοπλισμός αυτός προορίζεται για επιβοηθούμενη φροντίδα υγιεινής, για το ντους και την υγιεινή των ασθενών σε περιβάλλοντα φροντίδας όπως είναι η μονάδα φροντίδας ηλικιωμένων/αποκατάστασης, χώροι ομαδικής διαβίωσης, οι μονάδες ειδικής φροντίδας, τα νοσηλευτικά ιδρύματα, τα νοσοκομεία και η φροντίδα υγείας. Ο εξοπλισμός προορίζεται για εσωτερική χρήση.

Η καρέκλα υγιεινής ρυθμιζόμενου ύψους Carino πρέπει να χρησιμοποιείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους παροχείς φροντίδας με επαρκείς γνώσεις σχετικά με το περιβάλλον φροντίδας, τις συνήθειες πρακτικές και διαδικασίες και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες στις *Οδηγίες Χρήσης (ΟΧ)*.

Αξιολόγηση ασθενούς

Συνιστάται η καθιέρωση τακτικών διαδικασιών αξιολόγησης από τα ιδρύματα. Το προσωπικό παροχής φροντίδας πρέπει να αξιολογεί κάθε ασθενή σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια πριν από τη χρήση:

- Το βάρος του ασθενούς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 140 κιλά (309 lbs).
- Ο ασθενής πρέπει να κατανοεί και να ανταποκρίνεται στις οδηγίες.
- Προορίζεται για χρήση με ενεργητικούς και ημι-ενεργητικούς ασθενείς, δηλαδή ικανούς να στηρίζουν το βάρος τους σε καθιστή θέση στο πλάι της κλίνης ή σε τουαλέτα.

Αν ο ασθενής δεν πληροί αυτά τα κριτήρια, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας εναλλακτικός εξοπλισμός/σύστημα.

Διάρκεια ζωής εξοπλισμού

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους ανωτέρω οριζόμενους σκοπούς.

Η διάρκεια ζωής αυτού του εξοπλισμού είναι δέκα (10) χρόνια και το εγκεκριμένο όριο ζωής της ζώνης ασφαλείας είναι δύο (2) χρόνια. Ανάλογα με την αποθήκευση της μπαταρίας, της συχνότητας χρήσης και των διαστημάτων φόρτισης, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι 2-5 χρόνια.

Η διάρκεια ζωής και η διάρκεια λειτουργικής ζωής δηλώνονται με την προϋπόθεση ότι η προληπτική συντήρηση εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης που αναφέρονται στις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)*.

Ανάλογα με το επίπεδο φθοράς, ορισμένα τμήματα του εξοπλισμού, όπως οι τροχοί και το χειριστήριο ελέγχου, μπορεί να απαιτούν αντικατάσταση κατά τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού, σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναφέρονται στις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)*.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή έκρηξης ή πυρκαγιάς, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο, παρουσία πηγής θερμότητας ή εύφλεκτων αναισθητικών αερίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής είναι τοποθετημένος σωστά και χρησιμοποιείται η ζώνη ασφαλείας, τοποθετημένη και σφιγμένη ορθά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης, βεβαιωθείτε ότι το βάρος του χρήστη είναι μικρότερο από το ασφαλές φορτίο εργασίας για όλα τα προϊόντα ή εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής είναι τοποθετημένος σύμφωνα με τις παρούσες ΟΧ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης των ποδιών του ασθενούς ή των νοσηλευτών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, χέρια και πόδια του ασθενή βρίσκονται κοντά στο σώμα του και ότι χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές κατά τη διάρκεια κάθε κίνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή της ανατροπής του εξοπλισμού και της πτώσης του ασθενή, μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε έδαφος με χωνευτές εσοχές, τρύπες ή κλίσεις μεγαλύτερες από 1:50 (1.15°).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε να γύρει η συσκευή που είναι σε χρήση, μην ανυψώνετε ή κατεβάζετε άλλον εξοπλισμό εγγύς αυτής και δίνετε προσοχή σε σταθερά αντικείμενα κατά το κατέβασμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης του ασθενή, βεβαιωθείτε ότι τα υποβραχιόνια είναι αναδιπλωμένα στην κάτω θέση κατά τη μεταφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε πάντα ότι τα φρένα λειτουργούν για το σύνολο του χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού.

Προετοιμασίες

Ενέργειες πριν από την πρώτη χρήση (10 βήματα)

- 1 Ελέγξτε οπτικά τη συσκευασία για ενδεχόμενη φθορά. Αν το προϊόν δείχνει ότι έχει υποστεί ζημιά, υποβάλλετε παράπονο στη μεταφορική εταιρεία.
- 2 Η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- 3 Ελέγξτε ότι παραδόθηκαν όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος. Συγκρίνετε με την περιγραφή του προϊόντος που περιλαμβάνεται σε αυτές τις *Οδηγίες χρήσης*. Εάν κάποιο εξάρτημα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά - ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- 4 Αφαιρέστε τον φορτιστή της μπαταρίας από τη συσκευασία. Επιλέξτε και συνδέστε τον προσαρμογέα που αντιστοιχεί στην πρίζα παροχής ρεύματός σας. Ανατρέξτε στις *ΟΧ φορτιστή μπαταρίας*.
- 5 Φορτίστε κάθε μπαταρία για τουλάχιστον 14 ώρες (Ιαπωνία 3,5 ώρες).
- 6 Διενέργεια δοκιμής λειτουργικότητας. Βλέπε παράγραφο *Περιποίηση και Προληπτική Συντήρηση* στη σελίδα 32.
- 7 Απολυμάνετε το προϊόν. Βλέπε παράγραφο *Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης* στη σελίδα 29.
- 8 Προετοιμάστε μια ξηρή περιοχή, με καλό αερισμό και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως για την αποθήκευση της καρέκλας υγιεινής *Carino*.
- 9 Επιλέξτε μια προκαθορισμένη περιοχή, όπου οι Οδηγίες χρήσης θα είναι προσιτές σε όλους τους χρήστες οποιαδήποτε στιγμή.
- 10 Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης του/της ασθενούς και εάν η καρέκλα υγιεινής *Carino* κολλήσει στην ανυψωμένη θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης και σέρβις της Arjo.

Ενέργειες πριν από κάθε χρήση (4 βήματα)

- 1 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της καρέκλας υγιεινής *Carino* βρίσκονται στη θέση τους. Συγκρίνετε με τη σελίδα *Περιγραφή τμημάτων* στις παρούσες *ΟΧ*.
- 2 Έλεγχος των παρελκομένων και εξαρτημάτων για ζημιές. Εάν κάποιο εξάρτημα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά - ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- 3 Αξιολογήστε τον ασθενή για να αποφασίσετε κατά πόσο απαιτείται ζώνη ασφαλείας.

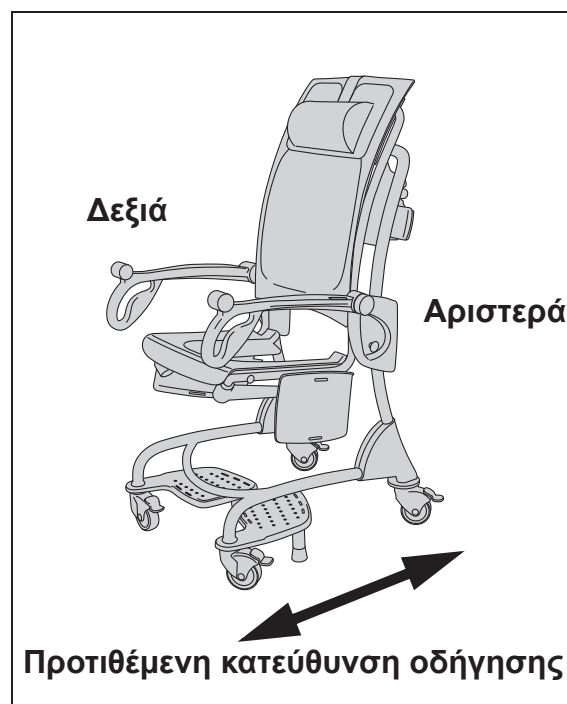
4

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιλαμβάνονται στις παρούσες *ΟΧ*.

Κατευθύνσεις καρέκλας υγιεινής *Carino*

Οι κατευθύνσεις δεξιά ή αριστερά και η προτιθέμενη κατεύθυνση οδήγησης στις παρούσες *ΟΧ* παρουσιάζονται παρακάτω.

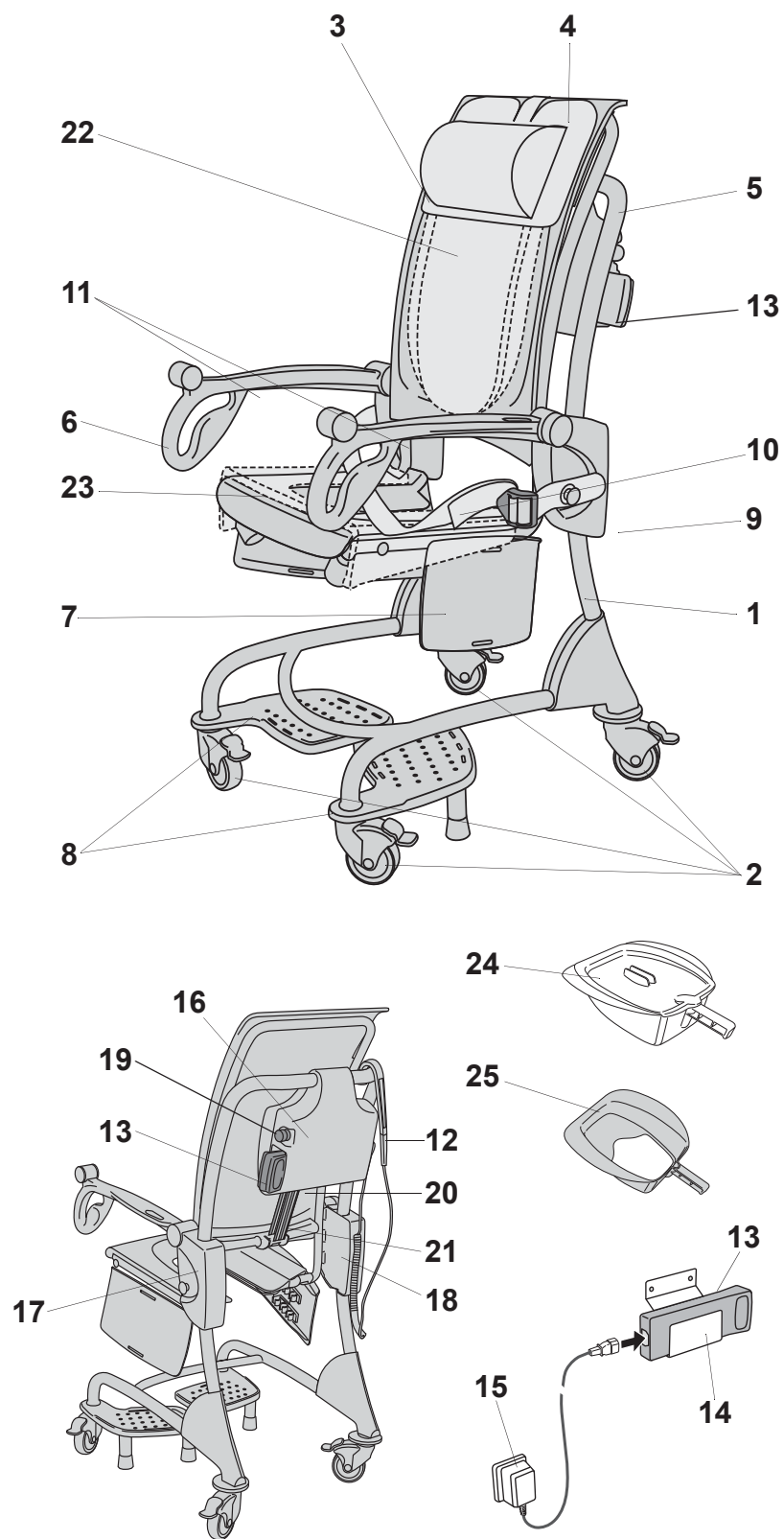


Ορισμοί εξαρτημάτων

- 1 Πλαίσιο
- 2 Τροχοί με ασφάλεια
- 3 Στήριγμα μέσης
- 4 Μαξιλάρι λαιμού
- 5 Λαβή μεταφοράς
- 6 Λαβή μεταφοράς
- 7 Βάσεις ποδιών
- 8 Στηρίγματα ποδιών
- 9 Ζώνη ασφαλείας
- 10 Κάθισμα
- 11 Στηρίγματα χεριών
- 12 Χειροκίνητο χειριστήριο
- 13 Μπαταρία
- 14 Θήκη μπαταρίας
- 15 Φορτιστής μπαταρίας
- 16 Μονάδα ανύψωσης
- 17 Αριστερό κάλυμμα
- 18 Δεξί κάλυμμα
- 19 Διακοπή έκτακτης ανάγκης
- 20 Πλήκτρο χαμηλώματος εκτάκτου ανάγκης
- 21 Ιμάντας ανύψωσης
- 22 Μαξιλάρι πλάτης (παρελκόμενο)
- 23 Μαξιλάρι καθίσματος (παρελκόμενο)
- 24 Ουροδοχείο με καπάκι (παρελκόμενο)
- 25 Προσαρμογέας τουαλέτας (παρελκόμενο)



Εφαρμοζόμενο τμήμα: Τύπος BF.
(Ολόκληρο το προϊόν) προστασία
έναντι ηλεκτροπληξίας σύμφωνα
με το EN 60601-1



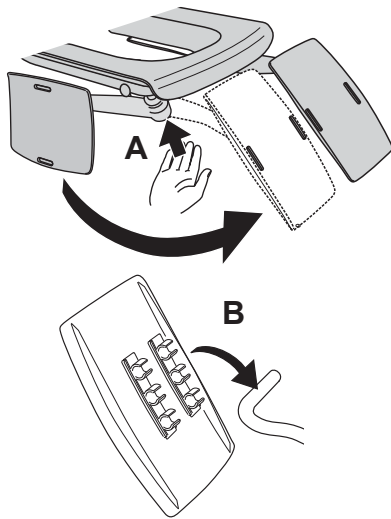
Περιγραφή προϊόντος/λειτουργίες

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* διαθέτει συνολικά 15 περιγραφές και λειτουργίες.

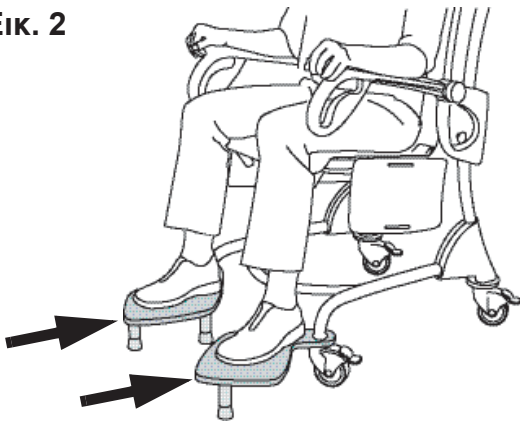
Λειτουργία ανύψωσης (Υψηλό/Χαμηλό)

Η καρέκλα μπορεί να ρυθμιστεί σε κατάλληλο ύψος επάνω από την τουαλέτα και σε βολικό ύψος κατά τη διάρκεια του ντους. Όσο υψηλότερα ανυψώνεται η καρέκλα υγιεινής *Carino*, τόσο πιο επικλινείς θα είναι η θέση του/της ασθενούς.

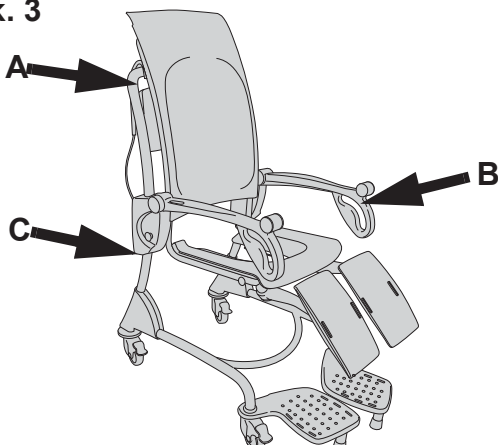
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Βάσεις ποδιών

Η στήριξη των ποδιών του ασθενούς παρέχει στον φροντιστή την σωστή θέση εργασίας για παράδειγμα κατά τη διάρκεια πεντικιούρ. Οι βάσεις ποδιών παρέχουν επίσης στήριξη στα πόδια του ασθενούς κατά τη μεταφορά. Πιέστε το σύνδεσμο βάσης ποδιών (A) ενώ αναπτύσσετε τη βάση ποδιών.

(Βλέπε Εικ. 1)

Οι βάσεις ποδιών μπορούν να ρυθμιστούν σε τρεις διαφορετικές θέσεις, ανάλογα με το ύψος του/της ασθενούς.

Ρυθμίστε τη θέση της βάσης ποδιών, αφαιρώντας το στήριγμα ποδιών και κουμπώνοντάς το σε ένα από τα τρία επιθυμητά ύψη (B). (Βλέπε Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν ο σύνδεσμος της βάσης ποδιών δεν πιεστεί προς τα μέσα, η βάση ποδιών μπορεί να σπάσει κατά την αναδίπλωση.

Στηρίγματα ποδιών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

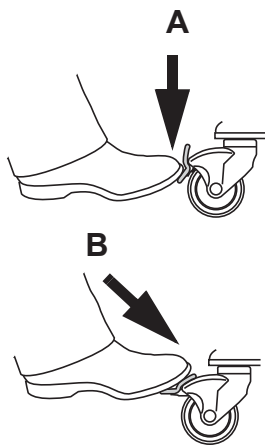
Για να αποφύγετε την πτώση, βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν φέρει εμπόδια και ότι οι βάσεις ποδιών έχουν συμπτυχθεί πριν την είσοδο ή έξοδο από τον εξοπλισμό.

Αναπτύξτε τη βάση ποδιών για να στηρίξει τα πόδια του/της ασθενούς κατά τη μεταφορά σε χαμηλότερες θέσεις και κατά την υγιεινή. (Βλέπε Εικ. 2)

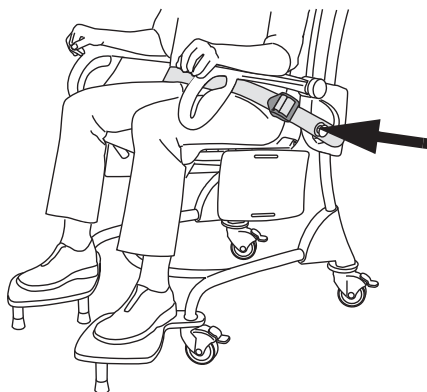
Λαβές οδήγησης

Η ορθή τοποθέτηση των χεριών του φροντιστή κατά τη μεταφορά ή τοποθέτηση είναι στις λαβές οδήγησης, πίσω από το στήριγμα πλάτης (A) και το ενσωματωμένο μπροστινό υποβραχιόνιο (B). Μην πιάνετε τις πλευρικές ράβδους του πλαισίου (C). (Βλέπε Εικ. 3)

Εικ. 1



Εικ. 2



Τροχοί

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* είναι εξοπλισμένη με τέσσερις τροχούς που ασφαλίζουν. Πατήστε προς τα κάτω το πεντάλ φρένου με το πόδι σας για να εφαρμόσετε πέδηση (Α) και ωθήστε το προς τα εμπρός για να απελευθερώσετε το φρένο (Β). Για να επιτύχετε πλήρες αποτέλεσμα, εφαρμόστε τα φρένα και στους τέσσερις τροχούς. (Βλέπε Εικ. 1)

Ζώνη ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης του ασθενή, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας δεν έχουν υποστεί βλάβη. Σε αντίθετη περίπτωση, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τις ζώνες ασφαλείας. Αντικαταστήστε τις με καινούριες πριν τη χρήση.

Ασφαλίστε τον ασθενή με τη ζώνη ασφαλείας, εάν απαιτείται. Η ζώνη ασφαλείας σταθεροποιεί τον/την ασθενή στην καρέκλα. Συνδέστε στα στοιχεία σε κάθε πλευρά της πλάτης και ρυθμίστε το μήκος με την αγκράφα. Διασφαλίστε ότι η ζώνη ασφαλείας συνδέεται πάντα για να μην βρίσκεται στο δάπεδο αποτελώντας κίνδυνο ανατροπής. Διασφαλίστε ότι η ζώνη ασφαλείας βρίσκεται κοντά στο σώμα του/της ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 2)

Στηρίγματα χεριών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης του ασθενή, βεβαιωθείτε ότι τα υποβραχιόνια είναι αναδιπλωμένα στην κάτω θέση κατά τη μεταφορά.

Κατά την απολύμανση, μπορείτε να αναδιπλώσετε το υποβραχιόνιο προς τα επάνω και προς τα κάτω για να διευκολύνεται την απολύμανση κάτω από αυτό.

Χειροκίνητο χειριστήριο

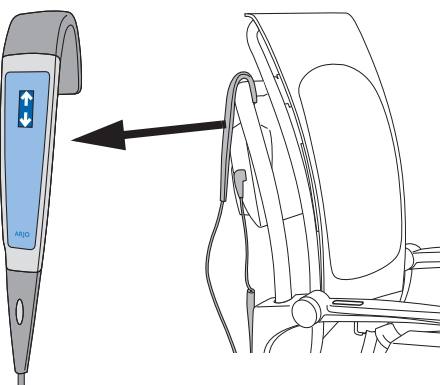
Το χειριστήριο ελέγχου διαθέτει ενσωματωμένο άγκιστρο που επιτρέπει τη σύνδεσή του σε διάφορα σημεία της καρέκλας.

Ένα σετ πλήκτρων με βέλη προς τα επάνω ή προς τα κάτω ελέγχουν την ανύψωση και το χαμήλωμα της καρέκλας. (Βλέπε Εικ. 3)

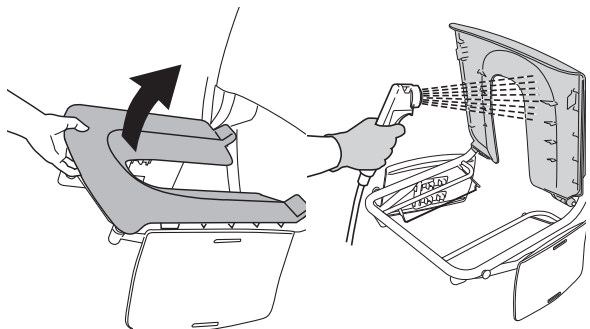
Κάθισμα

Το κάθισμα έχει άνετο σχεδιασμό και μπορεί να αναδιπλωθεί για τον καθαρισμό και την απολύμανση. Το κάθισμα στερεώνεται στην κανονική του θέση με ένα προσάρτημα ασφάλισης στο μπροστινό άκρο του καθίσματος. Για βέλτιστη εργονομία κατά τον καθαρισμό και την απολύμανση, αναδιπλώστε το κάθισμα προς τα επάνω, με την καρέκλα υγιεινής *Carino* σε βολικό ύψος. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

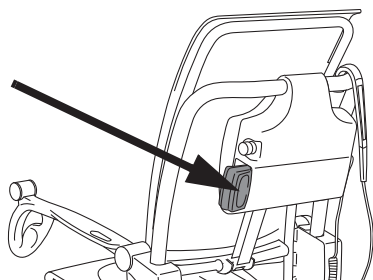
Εικ. 3



Εικ. 4



Εικ. 1



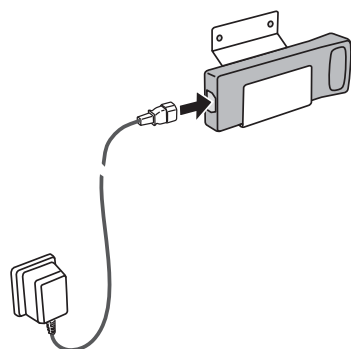
Μπαταρία

Η μπαταρία (NEA0100) τοποθετείται στην αριστερή πλευρά της καρέκλας. Ανατρέξτε στις ΟΧ φορτιστή μπαταρίας. (Βλέπε Εικ. 1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διασφαλίστε ότι το στρογγυλό προεξοχή της μπαταρίας είναι στραμμένη προς τα επάνω.

Εικ. 2



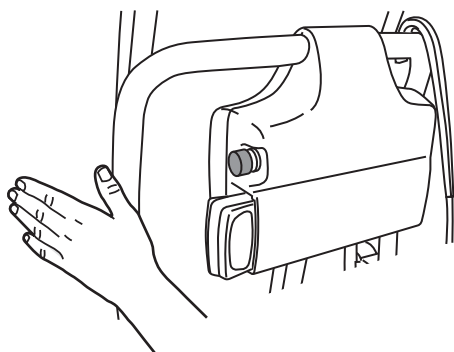
Φορτιστής μπαταρίας

Η υποδοχή της μπαταρίας πρέπει να στερεώνεται σε κατάλληλο τοίχο και ο φορτιστής να συνδέεται με κατάλληλα γειωμένη πρίζα τοίχου. Ανατρέξτε στις ΟΧ φορτιστή μπαταρίας. (Βλέπε Εικ. 2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό χώρο. Μην εγκαθιστάτε σε μπάνιο ή άλλες περιοχές με υγρασία.

Εικ. 3 Διακοπή έκτακτης ανάγκης



Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης, όλες οι λειτουργίες διακόπτονται πατώντας το κόκκινο πλήκτρο στην αριστερή πλευρά της μονάδας ανύψωσης. Η διακοπή εκτάκτου ανάγκης παρακάμπτει σημαντικές λειτουργίες ασφάλειας. (Βλέπε Εικ. 3)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να επαναφέρετε τη λειτουργία διακοπής εκτάκτου ανάγκης, περιστρέψτε το κόκκινο κουμπί δεξιόστροφα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η διακοπή εκτάκτου ανάγκης πρέπει να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης.

Εάν η διακοπή εκτάκτου ανάγκης χρησιμοποιήθηκε λόγω δυσλειτουργίας, επικοινωνήστε με Τεχνικό τεχνικής επισκευής της Arjo για γενική επιθεώρηση της καρέκλας υγιεινής Carino.

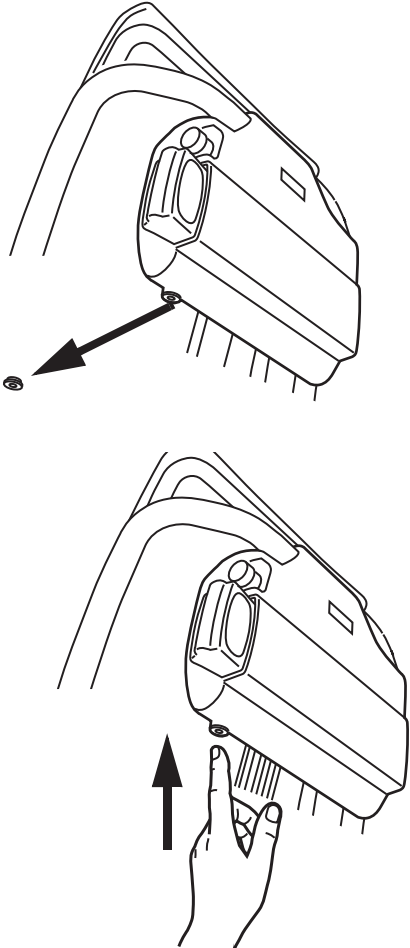
Χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σταματήστε το πλήκτρο χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης μόλις σταματήσει η καρέκλα υγιεινής. Εάν συνεχίσετε να πατάτε το πλήκτρο, ο ιμάντας ανύψωσης θα κινηθεί προς τα πίσω και η λειτουργία του πλήκτρου θα αντιστραφεί.

Επικοινωνήστε με τεχνικό της Arjo, εάν συμβεί κάτι τέτοιο.

Εικ. 1 Χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, χρησιμοποιήστε το χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης μόνο όταν το κανονικό χαμήλωμα δεν είναι δυνατό. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χαμήλωμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης παρακάμπτει σημαντικές λειτουργίες ασφάλειας και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το χειριστήριο ελέγχου δεν λειτουργεί.

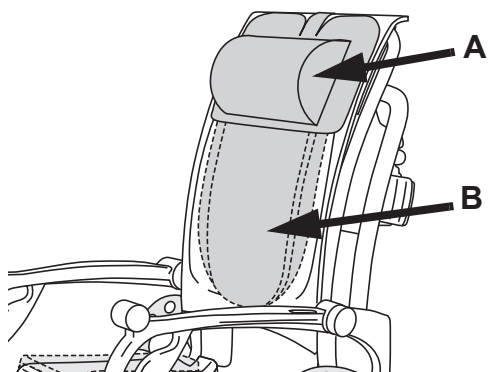
Εάν προκύψει ηλεκτρική βλάβη στο χειριστήριο ελέγχου, η καρέκλα μπορεί να χαμηλώσει με το πάτημα ενός πλήκτρου. Το πλήκτρο χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης βρίσκεται κάτω από τη μονάδα ανύψωσης. (Βλέπε Εικ. 1)

- 1 Αφαιρέστε την πορτοκαλί τάπα.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης με το δάκτυλό σας.

Αυτόματη διακοπή ασφάλειας

Όταν ένα γειτονικό αντικείμενο διακόπτει την ανύψωση ή το χαμήλωμα της καρέκλας υγιεινής *Carino*, η λειτουργία αυτόματης διακοπής ασφάλειας ενεργοποιείται και σταματά την κίνηση της καρέκλας. Μετακινήστε την καρέκλα ή το εμπόδιο και συνεχίστε την ανύψωση ή το χαμήλωμα.

Εικ. 1



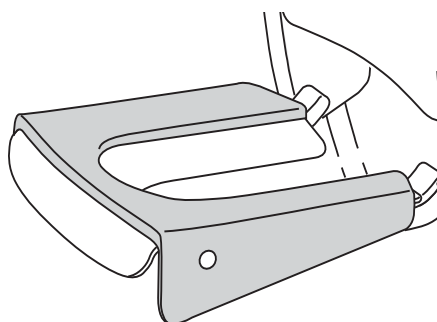
Μαξιλάρι λαιμού

Το μαξιλάρι λαιμού (A) προσφέρει άνεση και στήριξη κατά τη μεταφορά και το ντους. (Βλέπε Εικ. 1)

Μαξιλάρι πλάτης (Παρελκόμενο)

Το μαξιλάρι πλάτης (B) στηρίζει την πλάτη και μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα ανάλογα με το ύψος του ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 1)

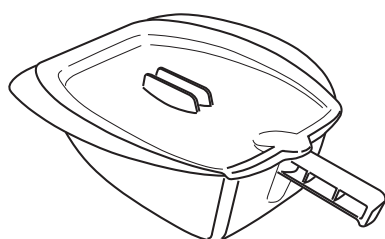
Εικ. 2



Μαξιλάρι καθίσματος (Παρελκόμενο)

Το μαξιλάρι καθίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς ευαίσθητους στην πίεση. (Βλέπε Εικ. 2)

Εικ. 3



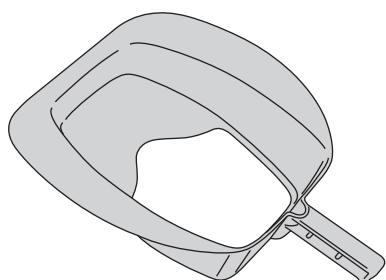
Ουροδοχείο (Παρελκόμενο)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε παγίδευση ή τραυματισμό των γεννητικών οργάνων, διασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής χώρος κατά την κίνηση επάνω από τη μπανιέρα, τη λεκάνη, το ουροδοχείο ή άλλα έπιπλα.

Το ουροδοχείο μπορεί να τοποθετηθεί από το πίσω μέρος κάτω από το κάθισμα. (Βλέπε Εικ. 3)

Εικ. 4



Προσαρμογέας τουαλέτας (Παρελκόμενο)

Ο προσαρμογέας τουαλέτας χρησιμοποιείται ως προστατευτικό μεταξύ του καθίσματος τουαλέτας και της καρέκλας υγιεινής Carino για την αποτροπή διαβροχής κατά τη χρήση της τουαλέτας. Μπορεί να τοποθετηθεί από το πίσω μέρος κάτω από το κάθισμα, όπως και το ουροδοχείο. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

Αφήνεται κενό εκ προθέσεως

Τοποθέτηση ασθενούς σε καθιστή θέση

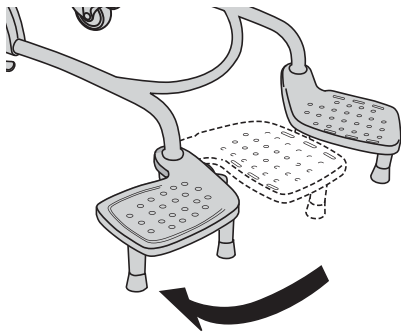
Ανεξάρτητος ασθενής

Ακολουθήστε αυτά τα 10 βήματα από όρθια θέση ή χρησιμοποιώντας Π προς την καρέκλα υγιεινής Carino

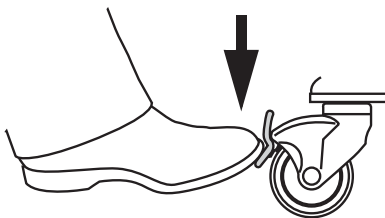
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πτώση, βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν φέρει εμπόδια και ότι οι βάσεις ποδιών έχουν συμπτυχθεί πριν την είσοδο ή έξοδο από τον εξοπλισμό.

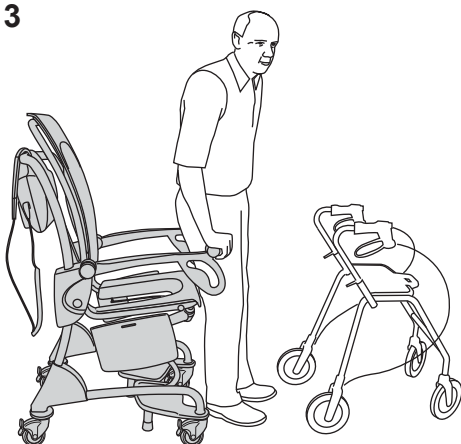
Εικ. 1



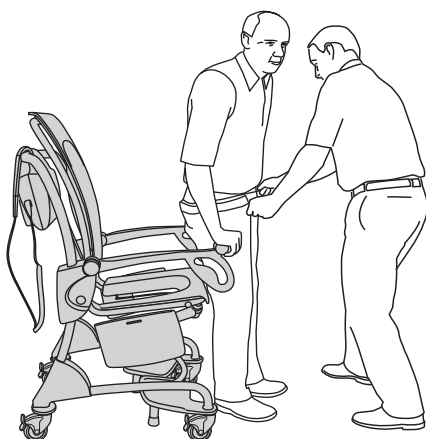
Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



- 1 Αναδιπλώστε προς τα πίσω τις βάσεις ποδιών και μετακινήστε στο πλάι τα στηρίγματα ποδιών. (Βλέπε Εικ. 1)
- 2 Ενεργοποιήστε τα φρένα. (Βλέπε Εικ. 2)
- 3 Ρυθμίστε το ύψος της καρέκλας υγιεινής Carino ώστε το άκρο του καθίσματος να αγγίζει το πίσω μέρος των γονάτων του ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 3)
- 4 Αφήστε τον ασθενή να κρατηθεί από το υποβραχιόνιο ώστε να μπορεί να γείρει επάνω του. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)
- 5 Ξεντύστε τον/την ασθενή από τη μέση και κάτω. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

Εικ. 5



6 Βοηθήστε τον/την ασθενή να καθίσει. (Βλέπε Εικ. 5)

7 Χρησιμοποιήστε τη ζώνη ασφαλείας, εάν χρειάζεται.

8 Ανοψώστε την καρέκλα υγιεινής *Carino* σε ύψος βολικό για τη μεταφορά και ώστε τα πόδια του ασθενούς να είναι μόλις πάνω από τα στηρίγματα ποδιών. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)

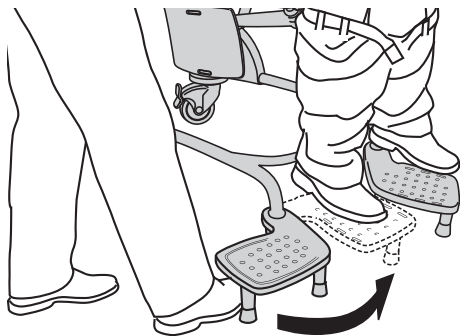
9 Εφαρμόστε τα στηρίγματα ποδιών στην καρέκλα υγιεινής *Carino*. (Ανατρέξτε στην Εικ. 7)

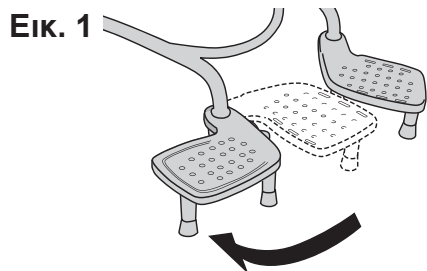
10 Μεταφέρετε τον/την ασθενή στο ντους ή την τουαλέτα.

Εικ. 6

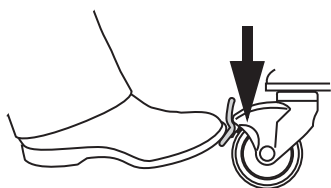


Εικ. 7





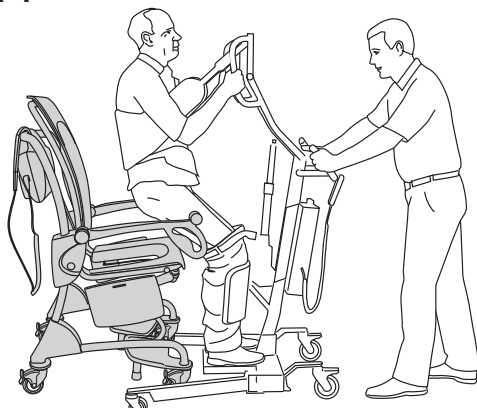
Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Εξαρτημένοι ασθενείς

Ακολουθήστε αυτά τα 13 βήματα από έναν ενεργητικό ανυψωτήρα (βοήθημα στάσης και ανύψωσης) προς μια καρέκλα υγιεινής Carino

Ακολουθήστε τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού για τον κυρίως ανυψωτήρα.

- 1 Αναδιπλώστε προς τα πίσω τις βάσεις ποδιών και μετακινήστε στο πλάι τα στηρίγματα ποδιών. **(Βλέπε Εικ. 1)**
- 2 Εμπλέξτε τα φρένα στην καρέκλα υγιεινής *Carino*. **(Βλέπε Εικ. 2)**
- 3 Τοποθετήστε τον ανυψωτήρα με τον ασθενή όσο το δυνατό πιο κοντά στην καρέκλα υγιεινής *Carino*. **(Βλέπε Εικ. 3)**
- 4 Ξεντύστε τον/την ασθενή από τη μέση και κάτω. **(Βλέπε Εικ. 3)**
- 5 Τοποθετήστε τον ασθενή ευθεία επάνω από το κάθισμα της καρέκλας υγιεινής *Carino*, χρησιμοποιώντας τον ενεργό ανυψωτήρα. **(Ανατρέξτε στην Εικ. 4)**

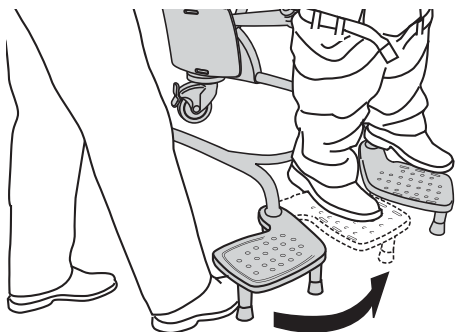
Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

Εικ. 5



- 6 Χαμηλώστε τον ανυψωτήρα μέχρι ο ασθενής να φθάσει στο κάθισμα. **(Βλέπε Εικ. 5)**
- 7 Απομακρύνετε τον αναρτήρα. **(Βλέπε Εικ. 5)**
- 8 Εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε τον ασθενή στην καρέκλα υγιεινής *Carino* με τη ζώνη ασφαλείας. **(Βλέπε Εικ. 5)**
- 9 Ανυψώστε την καρέκλα ώστε τα πόδια του ασθενούς να μην αγγίζουν την πλάκα ποδιών του ενεργού ανυψωτήρα.
- 10 Απομακρύνετε τον ενεργό ανυψωτήρα.
- 11 Εφαρμόστε τα στηρίγματα ποδιών στην καρέκλα υγιεινής *Carino*. **(Ανατρέξτε στην Εικ. 6)**
- 12 Χαμηλώστε την καρέκλα υγιεινής *Carino* ώστε τα πόδια του ασθενούς να ακουμπούν στα στηρίγματα ποδιών.
- 13 Μεταφέρετε τον/την ασθενή στο ντους ή την τουαλέτα.

Εικ. 6



Μεταφορά

Υπάρχουν δύο διαφορετικοί τρόποι μεταφοράς της καρέκλας υγιεινής *Carino* με τον ασθενή στο ντους ή την τουαλέτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, χέρια και πόδια του ασθενή βρίσκονται κοντά στο σώμα του και ότι χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές κατά τη διάρκεια κάθε κίνησης.

Εικ. 1



Μέθοδος 1

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* ωθείται από το πίσω μέρος και τα πόδια του ασθενούς είναι τοποθετημένα στα στηρίγματα ποδιών. (Βλέπε Εικ. 1)

Εικ. 2



Μέθοδος 2

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* ωθείται σε βολικό ύψος από το μπροστινό μέρος και ο ασθενής δεν χρησιμοποιεί στηρίγματα ή βάσεις ποδιών. (Βλέπε Εικ. 2)

Μεταφορά στο ντους

Εικ. 1



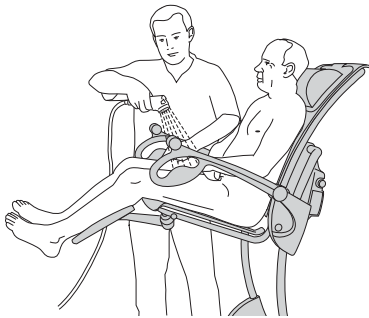
Ακολουθήστε αυτά τα 7 βήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να διευκολύνετε τη διαδικασία, ξεντύστε τον ασθενή πριν την είσοδο στην καρέκλα υγιεινής *Carino*.

- 1 Ενεργοποιήστε τα φρένα.
- 2 Ξεντύστε τον ασθενή από τη μέση και επάνω. (Βλέπε Εικ. 1)
- 3 Ανυψώστε την καρέκλα σε βολικό ύψος.
- 4 Αφαιρέστε τα υπόλοιπα ενδύματα του ασθενούς από τη μέση και κάτω.
- 5 Εφαρμόστε τις βάσεις ποδιών.

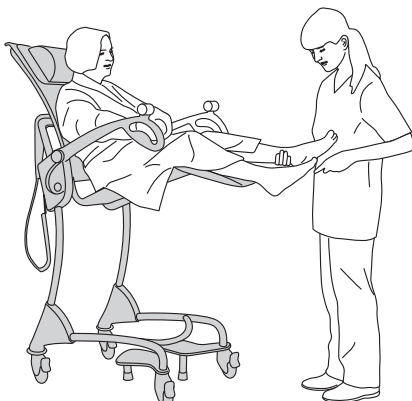
Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Για να αποφύγετε το ζεμάτισμα του ασθενούς, ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του νερού με γυμνό χέρι, πριν να κατευθύνετε το νερό επάνω στον/στην ασθενή. Μην χρησιμοποιείτε γάντια, γιατί μπορεί να σας κάνουν να μην εκτιμήσετε σωστά τη θερμοκρασία του νερού λόγω θερμομόνωσης. Κατευθύνετε τη ροή του νερού μακριά από τον/την ασθενή.

- 6 Πλύνετε και καθαρίστε τον ασθενή σε αυτή την εργονομική θέση. (Βλέπε Εικ. 2)
- 7 Ρυθμίστε το ύψος της καρέκλας για ορθή θέση εργασίας κατά το λούσιμο ή το πεντικιούρ. (Ανατρέξτε στην Εικ. 3-4)

Μετά το ντους

Εικ. 1



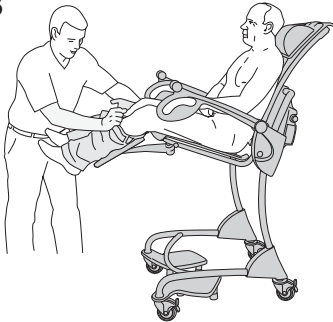
Εικ. 2



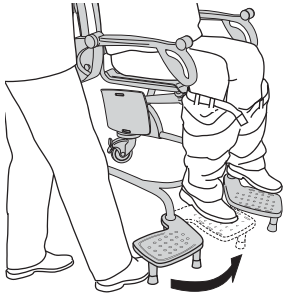
Στέγνωμα και ντύσιμο Εναλλακτική Α - Ανεξάρτητοι ασθενείς (8 βήματα)

- 1 Ενεργοποιήστε τα φρένα.
- 2 Στεγνώστε όλα τα προσβάσιμα μέρη του σώματος του ασθενούς με πετσέτα. Μην ξεχάσετε το πίσω μέρος των ποδιών. (Ανατρέξτε στην Εικ. 1-2)
- 3 Ντύστε τον ασθενή από τη μέση και κάτω όσο το δυνατό περισσότερο. (Βλέπε Εικ. 3)
- 4 Αναδιπλώστε τις βάσεις ποδιών και εφαρμόστε τα στηρίγματα ποδιών. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)
- 5 Χαμηλώστε την καρέκλα.
- 6 Ντύστε τον ασθενή από τη μέση και επάνω. (Βλέπε Εικ. 5)
- 7 Αναδιπλώστε τα στηρίγματα ποδιών και αφήστε τον ασθενή να σταθεί στο δάπεδο, ενώ στεγνώνετε το πίσω μέρος. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)
- 8 Ολοκληρώστε το ντύσιμο του κάτω μέρους του σώματος.

Εικ. 3



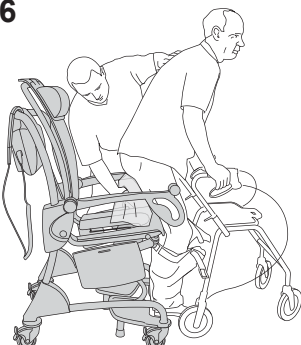
Εικ. 4



Εικ. 5



Εικ. 6



Στέγνωμα και ντύσιμο Εναλλακτική Β - Εξαρτημένοι ασθενείς (12 βήματα)

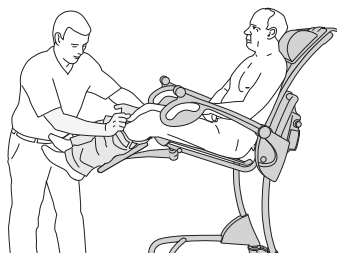
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Εικ. 5



Εικ. 6



Εικ. 7



- 1 Ενεργοποιήστε τα φρένα.
- 2 Στεγνώστε όλα τα προσβάσιμα μέρη του σώματος του ασθενούς με πετσέτα. Μην ξεχάσετε το πίσω μέρος των ποδιών. (Ανατρέξτε στην Εικ. 1-2)
- 3 Ντύστε τον ασθενή από τη μέση και κάτω όσο το δυνατό περισσότερο. (Βλέπε Εικ. 3)
- 4 Αναδιπλώστε τις βάσεις ποδιών και εφαρμόστε τα στηρίγματα ποδιών. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)
- 5 Χαμηλώστε την καρέκλα.
- 6 Ντύστε τον ασθενή από τη μέση και επάνω. (Βλέπε Εικ. 5)
- 7 Αναδιπλώστε τα στηρίγματα ποδιών.
- 8 Φέρτε τον ενεργό ανυψωτήρα (βοήθημα στάσης και ανύψωσης) σε μπροστινή θέση κοντά στην καρέκλα υγιεινής *Carino* ώστε τα πόδια του ασθενούς να φθάνουν στην πλάκα ποδιών του ενεργού ανυψωτήρα. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)
- 9 Εφαρμόστε τον αναρτήρα στήριξης πλάτη του ενεργού ανυψωτήρα.
- 10 Ανυψώστε τον ασθενή.
- 11 Στεγνώστε την πλάτη του ασθενούς. (Ανατρέξτε στην Εικ. 7)
- 12 Ολοκληρώστε το ντύσιμο του κάτω μέρους του σώματος.

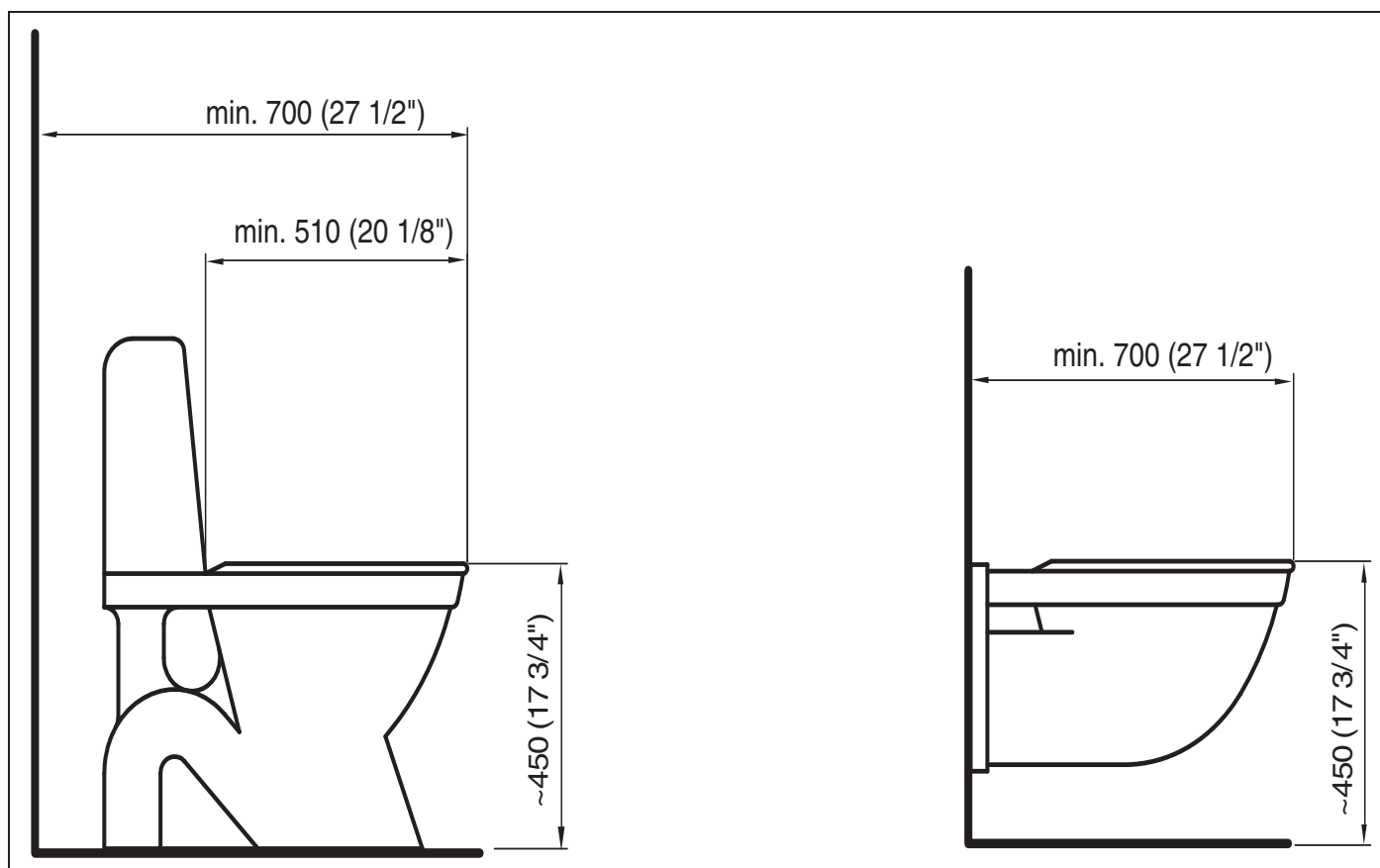
Μεταφορά στην τουαλέτα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιλαμβάνονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης.

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανεξάρτητα από το εάν η τουαλέτα είναι επίτοιχη ή επιδαπέδια. Κατά προτίμηση, συστήνεται τουαλέτα με σχετικά μακρύ κάθισμα.

Ανατρέξτε στις παρακάτω μετρήσεις για τα καθίσματα τουαλέτας που αντιστοιχούν:



Εικ. 1



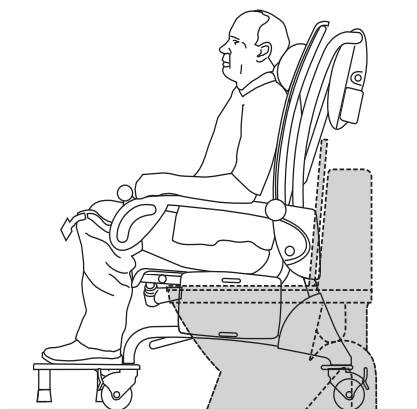
Για τη χρήση τουαλέτας με την καρέκλα υγιεινής Carino – Εφαρμόστε αυτά τα 10 βήματα.

- 1 Τοποθετήστε την καρέκλα υγιεινής *Carino* με τον ασθενή κοντά στην τουαλέτα. (Βλέπε Εικ. 1)
- 2 Αнуψώστε την καρέκλα σε ύψος βολικό για το φροντιστή. (Βλέπε Εικ. 2)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε παγίδευση ή τραυματισμό των γεννητικών οργάνων, διασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής χώρος κατά την κίνηση επάνω από τη μπανιέρα, τη λεκάνη, το ουροδοχείο ή άλλα έπιπλα.

Εικ. 2



- 3 Τοποθετήστε την καρέκλα υγιεινής *Carino* ακριβώς επάνω από τη λεκάνη της τουαλέτας χρησιμοποιώντας τις λαβές μεταφοράς στα υποβραχίονια. Χαμηλώστε την καρέκλα και εφαρμόστε τα φρένα των τροχών. (Βλέπε Εικ. 2)
- 4 Όταν ο ασθενής είναι έτοιμος, απελευθερώστε τα φρένα και απομακρύνετε την καρέκλα από τη λεκάνη της τουαλέτας.
- 5 Αнуψώστε την καρέκλα υγιεινής *Carino*.
- 6 Εφαρμόστε τα φρένα των τροχών ξανά.
- 7 Καθαρίστε και στεγνώστε τον ασθενή.
- 8 Χαμηλώστε την καρέκλα υγιεινής *Carino*.
- 9 Απελευθερώστε τα φρένα.
- 10 Έτοιμο για μεταφορά.

Φροντίδα στο σπίτι

Για διανομείς και ενοικιαστές

Κατά τη μεταφορά της καρέκλας υγιεινής Carino στον πελάτη με φορηγό:

- Βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας είναι κατάλληλα στερεωμένος κατά τη μεταφορά.
- Αποφύγετε τους ελιγμούς της καρέκλας υγιεινής/ της καρέκλας ντους και τουαλέτας σε λερωμένο έδαφος κατά τη μεταφορά προς και από το φορηγό.
- Δεν επιτρέπεται να κάθεται κανένα πρόσωπο στο προϊόν κατά τη μεταφορά του προϊόντος με οχήματα.

Κατά την παράδοση της καρέκλας υγιεινής Carino διασφαλίστε τα εξής:

- Διαβάζετε τις παρούσες ΟΧ με τον παραλήπτη (συμπεριλαμβανομένων των συγγενών και παρόχων φροντίδας).
- Δείχνετε τις λειτουργίες και την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται στις ΟΧ με τη βοήθεια του πραγματικού προϊόντος.
- Ο χρήστης έχει κατανοήσει τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης.
- Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις στον παραλήπτη.
- Το περιβάλλον ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις που περιγράφονται στις παρούσες ΟΧ.

Καθαρισμός και απολύμανση:

- Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης που περιγράφεται στις παρούσες ΟΧ εφαρμόζεται πάντα προτού το προϊόν παραδοθεί σε νέο χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης που περιγράφεται στις παρούσες ΟΧ εκτελείται πάντα πριν και μετά από κάθε διαδικασία επισκευής.

Χρήση της καρέκλας υγιεινής Carino

Πριν τη χρήση της καρέκλας υγιεινής Carino σε οικιακό περιβάλλον διασφαλίστε τα εξής (Ανατρέξτε στην Εικ. 1-2):

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή της ανατροπής του εξοπλισμού και της πτώσης του ασθενή, μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε έδαφος με χωνευτές εσοχές, τρύπες ή κλίσεις μεγαλύτερες από 1:50 (1.15°).

- Όλοι οι πάροχοι φροντίδας, συμπεριλαμβανομένων των συγγενών, έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες στις παρούσες ΟΧ.
- Έχουν αφαιρεθεί όλα τα χαλιά και ταπέτα από το περιβάλλον.
- Έχουν καθαριστεί όλα τα κατώφλια στο περιβάλλον.
- Όλες οι σκάλες και τα άκρα έχουν περιφράξει και πύλη ασφαλείας για την αποτροπή της πτώσης της καρέκλας υγιεινής.
- Στο περιβάλλον χρήσης, υπάρχει επαρκής χώρος για τη χρήση της καρέκλας υγιεινής / της καρέκλας ντους και τουαλέτας.

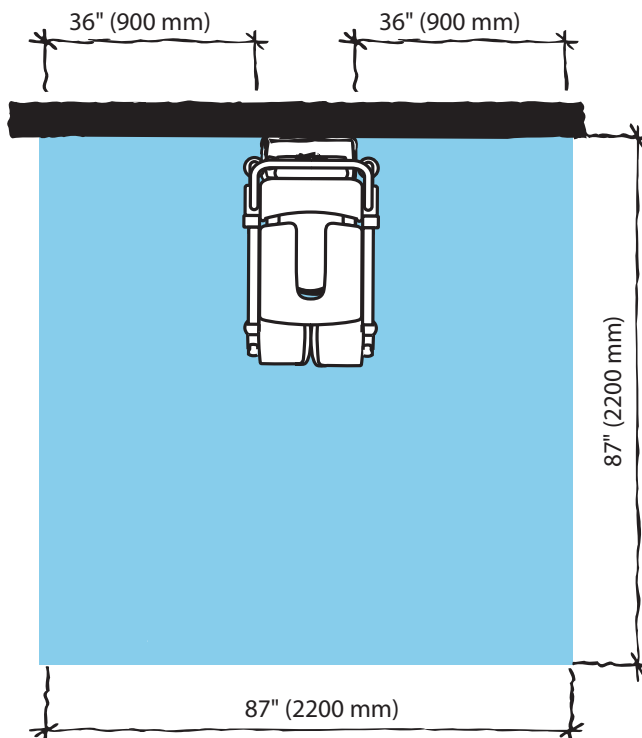
Κατά την αποθήκευση της καρέκλας υγιεινής Carino διασφαλίστε τα εξής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

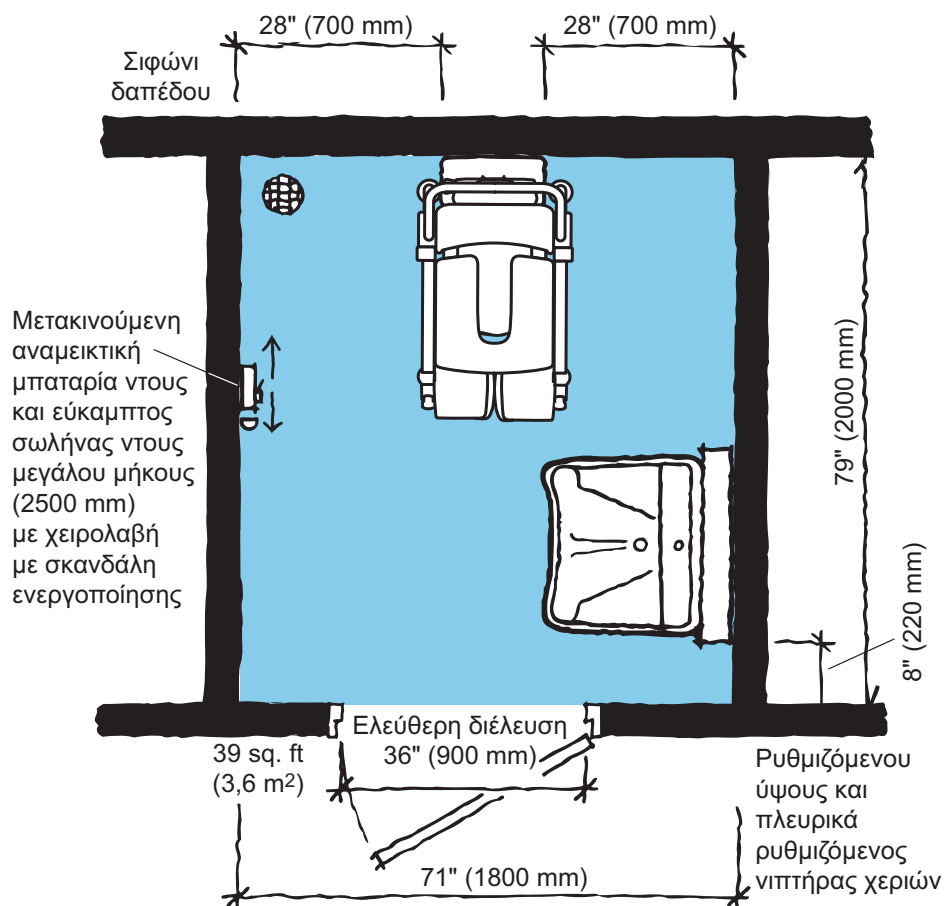
Για την αποφυγή στραγγαλισμού, βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν είναι ποτέ χωρίς επιτήρηση κοντά στον εξοπλισμό.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στην καρέκλα υγιεινής / καρέκλα ντους και τουαλέτας.
- Δεν επιτρέπεται η επαφή κατοικιδίων με την καρέκλα υγιεινής / καρέκλα ντους και τουαλέτας.
- Το περιβάλλον αποθήκευσης ικανοποιεί τις απαιτήσεις που ορίζονται στην ενότητα *Τεχνικές προδιαγραφές στη σελίδα 37*.

Εικ. 1



Εικ. 2



Οδηγίες μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σωματικής βλάβης, ΜΗΝ συνθλίβετε, τρυπάτε, ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο επεμβαίνετε μηχανικά στην μπαταρία.

- Εάν το περίβλημα της μπαταρίας ραγίσει και έχει ως αποτέλεσμα το περιεχόμενο της να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Εάν το περιεχόμενο έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Η εισπνοή του περιεχομένου ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικό ερεθισμό. Εισπνεύστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

- Προσοχή ώστε να μην πέσει η μπαταρία.
- Κατά την απόρριψη μπαταριών, επικοινωνήστε με την αρμόδια τοπική αρχή για παροχή οδηγιών.
- Ελέγξτε τη σήμανση της μπαταρίας.

Φύλαξη μπαταριών

- Η μπαταρία παραδίδεται φορτισμένη, ωστόσο, σας συνιστούμε να επαναφορτίσετε τη μπαταρία κατά την παραλαβή, καθώς ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί.
- Η μπαταρία αποφορτίζεται σιγά-σιγά όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Η μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία μεταξύ -0°C (32°F) και 30°C (86°F).
- Για μέγιστη απόδοση μπαταρίας μην την αποθηκεύεται σε θερμοκρασία άνω των 50°C (122°F).

Φόρτιση ανά διαστήματα

- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, να τη φορτίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα, π.χ. κάθε νύχτα.
- Εάν η καρέκλα υγιεινής Carino χρησιμοποιείται συχνά, συνιστάται η χρήση δύο μπαταριών, η μία σε λειτουργία και η άλλη να βρίσκεται στο φορτιστή.

- Συνιστάται να αφήνετε μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε στο φορτιστή. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης της μπαταρίας.

Λειτουργική ζωή μπαταρίας

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε πάντα δύο μπαταρίες ικανοποιητικής λειτουργίας, μία για χρήση και μία σε κατάσταση αποθήκευσης.

Εάν χρησιμοποιείτε πρόσφατα φορτισμένη μπαταρία και η ένδειξη μπαταρίας ξεκινήσει να αναβοσβήνει και να εκπέμπει ήχο μετά την εκτέλεση λίγων μόνο ενεργειών, τότε πρέπει να παραγγείλετε νέα μπαταρία.

Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη χρήση της καρέκλας και όταν η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση, εκπέμπεται ηχητική ένδειξη, μπιπ.

Εγκατάσταση φορτιστή

Δείτε *ΟΧ φορτιστή μπαταρίας*.

Πως να φορτίσετε τη μπαταρία

Δείτε *ΟΧ φορτιστή μπαταρίας*.

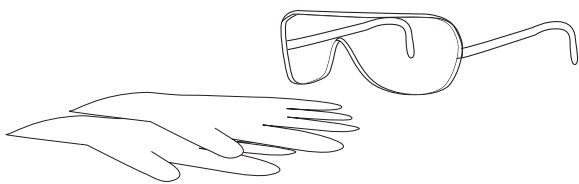
Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης

Χρησιμοποιείτε μόνο επώνυμα απολυμαντικά της Arjo (π.χ. Arjo Clean™).

Εάν έχετε απορίες σχετικά με την απολύμανση της καρέκλας υγιεινής Carino ή εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε απορρυπαντικό, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Arjo. Βλέπε παράγραφο *Μέρη και εξαρτήματα* στη σελίδα 46.

Εξασφαλίστε ότι έχετε διαθέσιμα τα Φύλλα Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού (MSDS) για το απολυμαντικό που χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Για να αποφύγετε βλάβη στα μάτια και το δέρμα, χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.

Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος ή των ματιών, συμβουλευτείτε ιατρό. Διαβάζετε πάντα τις ΟΧ και το Φύλλο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού του απολυμαντικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιλαμβάνονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή ερεθισμού των ματιών και του δέρματος, μην απολυμαίνετε ποτέ παρουσία του/της ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά της Arjo.

Επιτρεπόμενα απολυμαντικά

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Παρελκόμενα για την απολύμανση της καρέκλας υγιεινής Carino

- Προστατευτικά γάντια
- Προστατευτικά γυαλιά
- Φιάλη ψεκασμού με απολυμαντικό ή λαβή ψεκασμού απολύμανσης με απολυμαντικό
- Δοχείο ψεκασμού με νερό ή λαβή ντους με νερό
- Πανιά - στεγνά και νωπά
- Πετσέτες μίας χρήσης
- Μαλακή βούρτσα
- Μαλακή βούρτσα με μεγάλο χερούλι

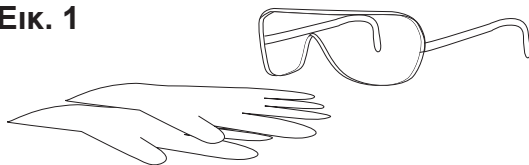
Ακολουθείτε πάντοτε τα παρακάτω 21 βήματα για τον κατάλληλο καθαρισμό και απολύμανση

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε στήλη ντους Arjo, βλέπε αντίστοιχες ΟΧ.

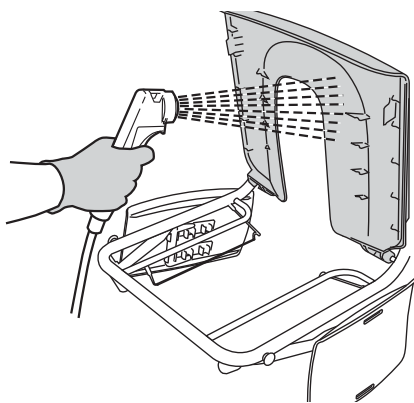
Αδειάστε το νερό που φαίνεται (Βήματα 1-3 από 21)

- 1 Αποσπάστε το μαξιλάρι, τα επιθέματα και τη ζώνη ασφαλείας.
- 2 Καθαρίστε την καρέκλα υγιεινής *Carino* από εμφανή υπολείμματα, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί ή εφόσον είναι κατάλληλο, ψεκάζοντας με νερό και χρησιμοποιώντας μία βούρτσα ή/και σκουπίστε με ένα καθαρό πανί. Ξεκινήστε από το επάνω μέρος κινούμενοι προς τα κάτω.
- 3 Καθαρίστε όλα τα τμήματα που αφαιρέθηκαν από εμφανή υπολείμματα, χρησιμοποιώντας ένα πανί ποτισμένο με νερό ή ψεκάζοντας με νερό ή/και σκουπίζοντας με ένα καθαρό πανί (εφόσον αντιστοιχεί).

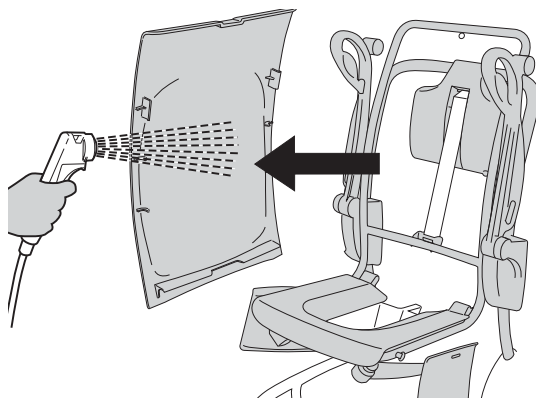
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3

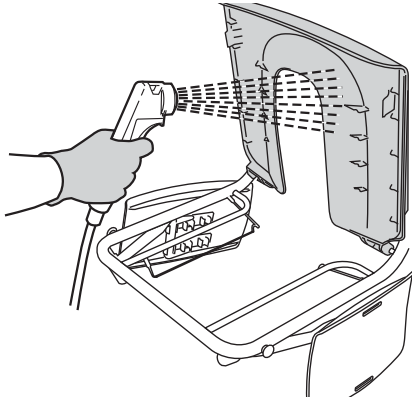


Καθαρισμός (Βήματα 4-10 από 21)

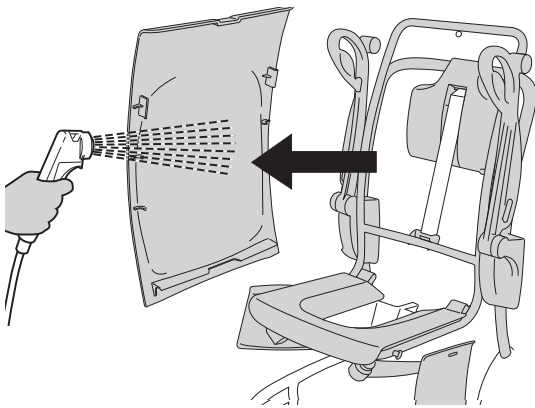
- 4 Φορέστε προστατευτικά γάντια και γυαλιά. (Βλέπε Εικ. 1)
- 5 Ψεκάστε απολυμαντικό στην καρέκλα υγιεινής *Carino*. Με τη βοήθεια μίας βούρτσας καθαρίστε επιμελώς τον εξοπλισμό, ιδίως στις λαβές και το χειριστήριο. (Ανατρέξτε στην Εικ. 2-3)
- 6 Ξεπλύνετε την καρέκλα υγιεινής *Carino* διεξοδικά με νερό (περίπου 25 °C (77 °F)) μέχρι να απομακρυνθεί όλο το απολυμαντικό.
- 7 Ψεκάστε απολυμαντικό στα μέρη που αφαιρέθηκαν. Χρησιμοποιήστε βούρτσα ποτισμένη σε απολυμαντικό για τον καθαρισμό, τρίψτε διεξοδικά.
- 8 Ξεπλύνετε τα μέρη που αφαιρέθηκαν διεξοδικά με νερό, μέχρι να απομακρυνθεί όλο το απολυμαντικό.
- 9 Βυθίστε ένα πανί στο απολυμαντικό υγρό και σκουπίστε όλες τις περιοχές, όπως λ.χ. το πλαίσιο.
- 10 Βρέξτε ένα καινούριο πανί και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα απολυμαντικού από άλλες περιοχές. Κατά την απομάκρυνση του απολυμαντικού ξεπλένετε κατά διαστήματα το πανί με τρεχούμενο νερό.

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

Εικ. 1



Εικ. 2



Απολύμανση (Βήματα 11-21 από 21)

- 11 Ψεκάστε απολυμαντικό στην καρέκλα υγιεινής *Carino*.
(Ανατρέξτε στην Εικ. 1-2)
- 12 Προβλέψτε ένα κατάλληλο διάστημα απολύμανσης, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη φιάλη του απολυμαντικού.
- 13 Ψεκάστε απολυμαντικό στα μέρη που αφαιρέθηκαν.
- 14 Προβλέψτε ένα κατάλληλο διάστημα απολύμανσης, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη φιάλη του απολυμαντικού.
- 15 Βυθίστε ένα πανί στο απολυμαντικό υγρό και σκουπίστε όλες τις περιοχές, όπως λ.χ. το πλαίσιο.
- 16 Προβλέψτε ένα κατάλληλο διάστημα απολύμανσης, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στη φιάλη του απολυμαντικού.
- 17 Ψεκάστε ή ξεβγάλετε με νερό (περίπου 25 °C (77 °F)) και σκουπίστε με ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε όλα τα υπολείμματα απολυμαντικού από την καρέκλα υγιεινής *Carino*. Ξεβγάλετε περιστασιακά το πανί με χλιαρό νερό κατά τη διαδικασία απομάκρυνσης του απολυμαντικού.
- 18 Ψεκάστε ή ξεβγάλετε με νερό (περίπου 25 °C (77 °F)) και σκουπίστε με ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε όλα τα υπολείμματα απολυμαντικού από τα μέρη που αφαιρέθηκαν. Ξεβγάλετε περιστασιακά το πανί με χλιαρό νερό κατά τη διαδικασία απομάκρυνσης του απολυμαντικού.
- 19 Ψεκάστε ή ξεβγάλετε με νερό (περίπου 25 °C (77 °F)) και σκουπίστε με ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε όλα τα υπολείμματα απολυμαντικού στις υπόλοιπες περιοχές, όπως το πλαίσιο. Ξεβγάλετε περιστασιακά το πανί με χλιαρό νερό κατά τη διαδικασία απομάκρυνσης του απολυμαντικού.
- 20 Εάν το απολυμαντικό δεν μπορεί να αφαιρεθεί, ψεκάστε με νερό την περιοχή και σκουπίστε με πετσέτες μίας χρήσης. Επαναλάβετε έως ότου έχει αφαιρεθεί όλη η ποσότητα του απολυμαντικού.
- 21 Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν.

Περιποίηση και Προληπτική Συντήρηση

Υποχρεώσεις παροχέα φροντίδας

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* υπόκειται σε φθορές και πρέπει να πραγματοποιούνται οι ακόλουθες ενέργειες, όταν καθορίζεται, για να διασφαλίζεται ότι το προϊόν διατηρείται στις αρχικές προδιαγραφές του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή δυσλειτουργίας που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, βεβαιωθείτε ότι διενεργούνται τακτικοί έλεγχοι και τηρείται το συνιστώμενο χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Σε ορισμένες περιπτώσεις λόγω εντατικής χρήσης του προϊόντος και έκθεσης σε επιθετικό περιβάλλον απαιτείται η διενέργεια συχνότερων ελέγχων. Οι τοπικοί κανονισμοί και τα πρότυπα ενδέχεται να είναι αυστηρότερα σε σχέση με το συνιστώμενο χρονοδιάγραμμα συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δεν είναι δυνατή η συντήρηση και η επισκευή του προϊόντος ενώ χρησιμοποιείται σε ασθενή

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: Καρέκλα υγιεινής *Carino*

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΦΡΟΝΤΙΣΤΗ Ενέργεια/έλεγχος	Κάθε ΗΜΕΡΑ	Κάθε ΕΒΔΟΜΑΔΑ	Κάθε ΧΡΟΝΟ	Κάθε 2ο ΧΡΟΝΟ
Απολύμανση	X			
Οπτικός έλεγχος ιμάντα ανύψωσης	X			
Οπτικός έλεγχος ζώνης ασφαλείας		X		
Οπτικός έλεγχος όλων των εκτεθειμένων εξαρτημάτων		X		
Οπτικός έλεγχος μηχανικών προσαρτημάτων		X		
Έλεγχος χειριστηρίου και καλωδίου		X		
Έλεγχος/καθαρισμός τροχών		X		
Έλεγχος επιθεμάτων/μαξιλαριών		X		
Ελέγξτε οπτικά τη μπαταρία		X		
Αντικατάσταση της ζώνης ασφαλείας				X
Ετήσιοι έλεγχοι από εξειδικευμένο προσωπικό μόνο			X	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού τόσο του/της ασθενούς όσο και του προσωπικού παροχής φροντίδας, μην τροποποιείτε ποτέ τον εξοπλισμό ή χρησιμοποιείτε ασύμβατα εξαρτήματα.

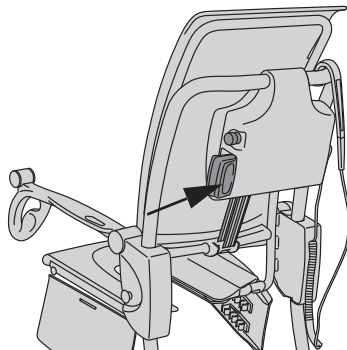
Υποχρεώσεις παροχέα φροντίδας

Οι υποχρεώσεις του φροντιστή πρέπει να εκτελούνται από προσωπικό με επαρκή γνώση της καρέκλας υγιεινής *Carino* και σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτές τις ΟΧ.

Κάθε ημέρα

- **Απολύμανση.**
Η καρέκλα υγιεινής *Carino* πρέπει να απολυμαίνεται αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πρέπει να χρησιμοποιούνται απολυμαντικά της Αιγιο στις συνιστώμενες συγκεντρώσεις.
- **Οπτικός έλεγχος του εκτεθειμένου τμήματος του ιμάντα ανύψωσης (Ανατρέξτε στην Εικ. 1)**
Στην πίσω πλευρά της καρέκλας, όταν η καρέκλα βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση της. Ελέγξτε τον ιμάντα ανύψωσης για ρίκνωση, εγκοπές, χαλαρές ραφές. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε φθορά στον ιμάντα ανύψωσης, **μην χρησιμοποιήσετε** την καρέκλα υγιεινής *Carino*. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Αιγιο.

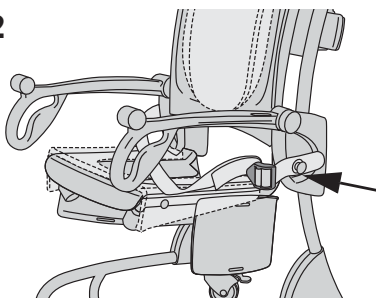
Εικ. 1



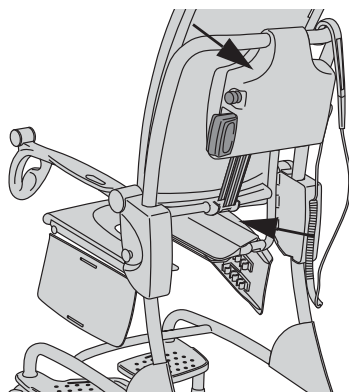
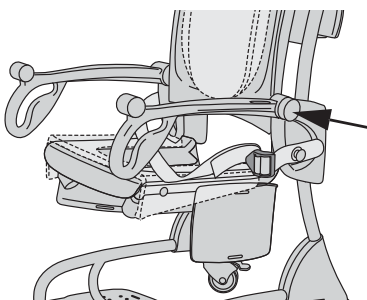
Κάθε εβδομάδα

- **Οπτικός έλεγχος της ζώνης ασφαλείας (Ανατρέξτε στην Εικ. 2)**
Ελέγξτε καθ' όλο το μήκος για ρίκνωση, εντομές, ρωγμές, απόσχιση, ελέγξτε ότι δεν είναι ορατό το εσωτερικό ύφασμα και ότι δεν υπάρχει άλλη εμφανής φθορά. Αντικατάσταση σε περίπτωση εντομής ή ζημιάς.
- **Οπτικός έλεγχος όλων των εκτεθειμένων εξαρτημάτων**
Ειδικά στα σημεία που έρχονται σε επαφή με το σώμα είτε του ασθενούς, είτε του φροντιστή. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν εμφανιστεί ρωγμές ή αιχμηρές άκρες που θα μπορούσαν να τραυματίσουν τον ασθενή ή το προσωπικό παροχής φροντίδας ή που είναι ακατάλληλες από την άποψη της υγιεινής. Αντικατάσταση εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.
- **Οπτικός έλεγχος των μηχανικών προσαρτημάτων (Ανατρέξτε στην Εικ. 3)**
Ελέγξτε οπτικά ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια έχουν συσφιγχθεί και δεν υπάρχουν κενά.

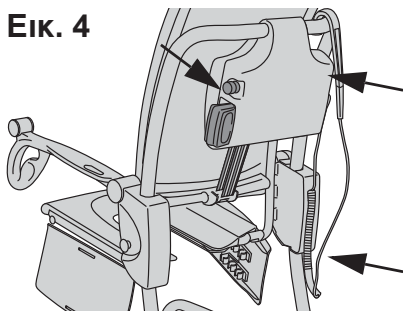
Εικ. 2



Εικ. 3

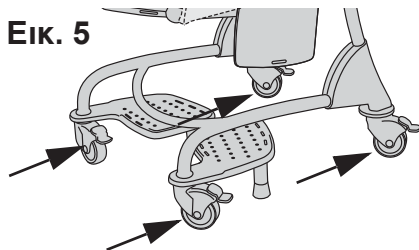


Εικ. 4



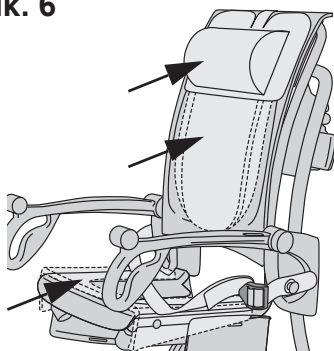
- **Έλεγχος χειριστηρίου και καλωδίου (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)**
Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του χειριστηρίου ελέγχου και του καλωδίου του. Αντικατάσταση σε περίπτωση εντομής ή ζημιάς. Επίσης, έλεγχος διακοπής έκτακτου ανάγκης.

Εικ. 5



- **Έλεγχος ότι οι τροχοί (Ανατρέξτε στην Εικ. 5)**
είναι κατάλληλα στερεωμένοι και εκτελούν ελεύθερη κύλιση και περιστροφή. Καθαρίστε με νερό. Οι τροχοί επηρεάζονται από το σαπούνι, τις τρίχες, τη σκόνη και τα χημικά καθαριστικά δαπέδων.
- Ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων εμπλέκοντας τα φρένα και ελέγχοντας την καρέκλα υγιεινής *Carino* για κίνηση.

Εικ. 6



- **Έλεγχος επιθεμάτων/μαξιλαριών (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)**
για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φθορές ή ρωγμές που θα επέτρεπαν την εισροή νερού στο εσωτερικό. Εάν υπάρχει τέτοια ζημιά, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

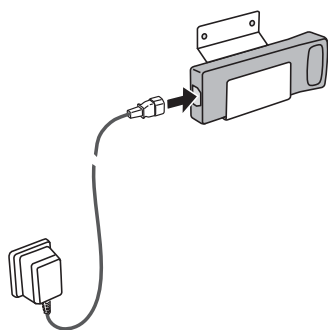
- **Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του φορτιστή μπαταρίας, του καλωδίου και της μπαταρίας (Ανατρέξτε στην Εικ. 7).**
Απόσυρση και άμεση αντικατάσταση σε περίπτωση ζημιάς.

- **Εκτελέστε δοκιμή λειτουργίας.**
Δοκιμή της κίνησης πάνω/κάτω πατώντας το επάνω και ακολούθως το κάτω στο χειριστήριο.

- **Δοκιμή της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης.**
Πατήστε το πλήκτρο προς τα κάτω πατώντας ταυτόχρονα το πλήκτρο διακοπής έκτακτης ανάγκης, η κίνηση θα σταματήσει. Απελευθερώστε το πλήκτρο διακοπής έκτακτου ανάγκης.

Δοκιμή αυτόματης διακοπής ασφάλειας. Πατήστε το πλήκτρο προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα πάνω αντίθετα με την κίνηση, με το χέρι σας κάτω από την καρέκλα. Η κίνηση προς τα κάτω πρέπει να σταματήσει.

Εικ. 7



Ετήσιοι έλεγχοι από εξειδικευμένο προσωπικό μόνο

Η καρέκλα υγιεινής *Carino* πρέπει να υποβάλλεται σε σέρβις μια φορά ετησίως σύμφωνα με το *Εγχειρίδιο συντήρησης και επισκευών*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού ή/και τη μετατροπή του προϊόντος σε μη ασφαλές, οι δραστηριότητες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται στη σωστή συχνότητα από εξειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση κατάλληλων εργαλείων, εξαρτημάτων και γνώσης της διαδικασίας. Το εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει πιστοποιημένη κατάρτιση σχετικά με τη συντήρηση αυτού του μηχανήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ


Όλες οι υποχρεώσεις του προσωπικού παροχής φροντίδας πρέπει να ελέγχονται κατά τη διενέργεια της συντήρησης από εξειδικευμένο προσωπικό. Για λεπτομέρειες βλέπε ξεχωριστές οδηγίες service.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Η καρέκλα συνεχίζει να ανυψώνεται και να χαμηλώνει μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου του χειριστηρίου.	Ενεργοποιήστε το κόκκινο κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης και αφαιρέστε την μπαταρία - απομακρύνετε τον ασθενή από την καρέκλα υγιεινής και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Η καρέκλα υγιεινής δεν ανυψώνεται, ούτε χαμηλώνει μετά την πίεση του πλήκτρου του χειριστηρίου.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί πλήρως στο διαμέρισμα μπαταρίας. 2 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου έχει συνδεθεί κατάλληλα στην πρίζα. 3 Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη. <div> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη. </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Διασφαλίστε ότι το κουμπί διακοπής εκτάκτου ανάγκης έχει απενεργοποιηθεί, γυρίζοντας τον κόκκινο διακόπτη δεξιόστροφα.
Ο χειρισμός της καρέκλας υγιεινής είναι δύσκολος κατά τη μεταφορά.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα φρένα είναι απασφαλισμένα. 2 Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι τροχοί κυλούν και περιστρέφονται ελεύθερα. Εάν όχι, απομακρύνετε τον ασθενή από την καρέκλα υγιεινής και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Η καρέκλα υγιεινής παράγει ασυνήθιστους ήχους κατά την ανύψωση ή τη μεταφορά.	Απομακρύνετε τον ασθενή από την καρέκλα υγιεινής και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΙ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Εκπέμπεται ηχητική ένδειξη μπιπ κατά την έναρξη της ανύψωσης της καρέκλας υγιεινής.	<p>Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί. Ολοκληρώστε την ενέργεια μεταφοράς ασθενούς σε εξέλιξη και αντικαταστήστε με πλήρως φορτισμένη μπαταρία.</p> <div> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη. </div>
Εκτελούνται μόνο λίγες δραστηριότητες προτού η ένδειξη μπαταρίας ξεκινήσει να αναβοσβήνει και να ηχεί.	Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μία πλήρως φορτισμένη. Εάν χρησιμοποιείτε πρόσφατα φορτισμένη μπαταρία και η ένδειξη μπαταρίας ξεκινήσει να αναβοσβήνει και να εκπέμπει ήχο μετά την εκτέλεση λίγων μόνο ενεργειών, τότε πρέπει να παραγγείλετε νέα μπαταρία.
Τα πλήκτρα του χειριστηρίου εκτελούν αντίστροφη λειτουργία.	Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Η καρέκλα ηχεί ανά διαστήματα. Ήχος για 5 s και 30 s σιγής.	Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό. Μην χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα μέχρι να επισκευαστεί.

Τεχνικές προδιαγραφές

Καρέκλα υγιεινής Carino, Μοντέλο BOC100X-01	
Ασφαλές φορτίο λειτουργίας (SWL) (Μέγιστο βάρος ασθενούς)	140 κιλά (309 λίβρες)
Βάρος	42 κιλά (93 λίβρες)
Μέγιστο συνολικό βάρος ανυψωτήρα (ανυψωτήρας + ασθενής)	182 κιλά (402 λίβρες)
Τρόπος λειτουργίας	Μέγιστο ED 10% 1 λεπτό ON, 9 λεπτά OFF
Επίπεδο θορύβου	63 dB (A)
Δύναμη χειρισμού χειριστηρίου	2,7 N
Βαθμός περιβαλλοντικής μόλυνσης	2

Παροχή ρεύματος	
Τάση τροφοδοσίας και ονομαστική τάση ανυψωτήρα	24 V DC
Μέγιστη ισχύς	150 VA
Μπαταρία	NiMH; Arjo NEA 0100
Φορτιστής μπαταρίας	NEA 8000
Χωρητικότητα μπαταρίας	2.5 Ah
Βαθμός προστασίας	IP24 IP: Προστασία από εισχώρηση 2: Προστασία έναντι της εισαγωγής των δαχτύλων ή παρόμοιων αντικειμένων. 4: Η διαβροχή του προϊόντος με νερό από οποιαδήποτε κατεύθυνση δεν επηρεάζει την ασφάλεια ή την βασική απόδοση
Βαθμός προστασίας - Χειριστήριο	IP X7 IP: Προστασία από εισχώρηση X: Δεν έχει προδιαγραφεί προστασία έναντι της επαφής και της εισχώρησης αντικειμένων για το παρόν προϊόν. 7: Η βύθιση του προϊόντος κατά 1 m σε νερό δεν επηρεάζει την ασφάλεια ή την βασική απόδοση
Ιατρικός εξοπλισμός	Τύπος BF 
Ασφάλεια	T5AL 250 V

Βάρος εξαρτημάτων	
Μπαταρία	1,45 κιλά (3.2 λίβρες)

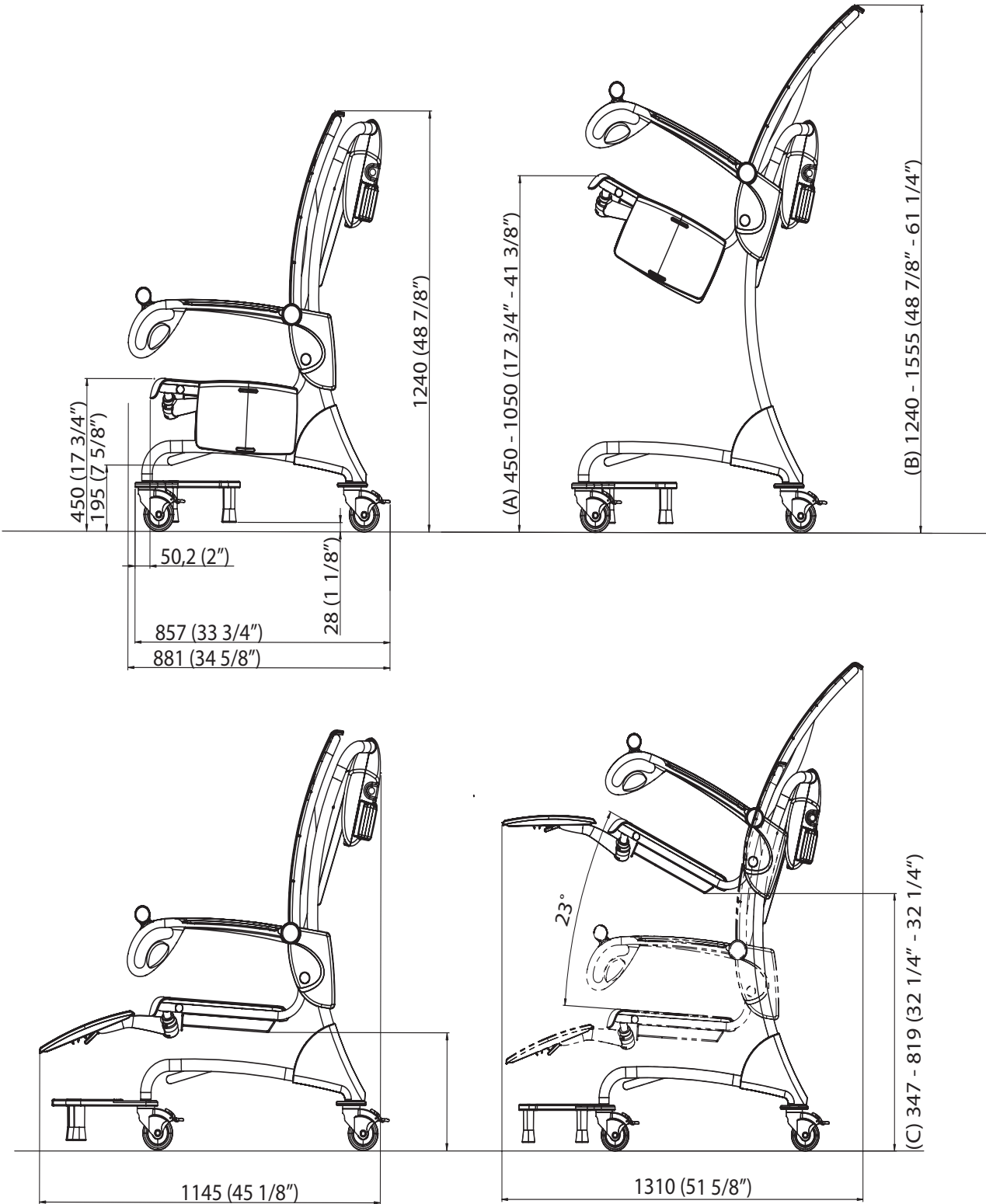
Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί	
Η καρέκλα υγιεινής Carino ενσωματώνεται με τα παρακάτω προϊόντα της Arjo	Sara 3000, Sara Plus και Sara lite
Δεν επιτρέπονται άλλοι συνδυασμοί	

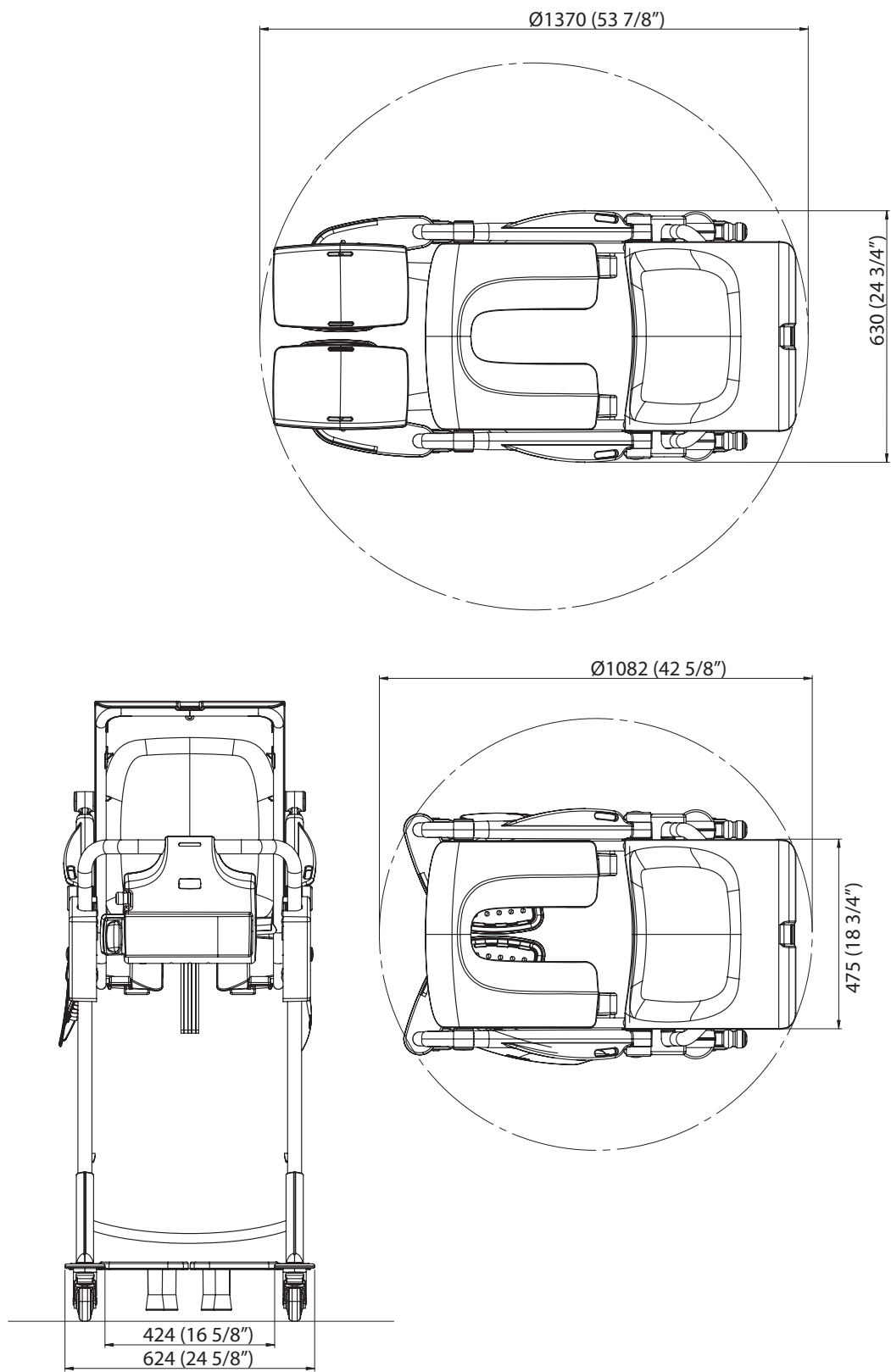
Λειτουργία, μεταφορά και αποθήκευση	
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος	-20 °C έως +70 °C (-7 °F έως +158 °F) Μεταφορά -20 °C έως +70 °C (-7 °F έως +158 °F) Αποθήκευση +10°C έως +40°C (50°F έως 104°F) Λειτουργία
Εύρος σχετικής υγρασίας	10% έως 80% Μεταφορά και αποθήκευση 15% έως 93% Λειτουργία
Εύρος ατμοσφαιρικής πίεσης	500 hPa έως 1100 hPa Μεταφορά 500 hPa έως 1100 hPa Αποθήκευση 800 hPa to 1060 hPa Λειτουργία

Ανακύκλωση	
Συσκευασία	Ξύλο και χαρτόνι γκοφρέ, ανακυκλώσιμο

Απόρριψη στο τέλος του κύκλου ζωής	
<ul style="list-style-type: none"> • Όλες οι μπαταρίες του προϊόντος πρέπει να ανακυκλώνονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς. • Οι αναρτήρες που περιλαμβάνουν στηρίγματα/σταθεροποιητικά, υλικό επένδυσης, καθώς και οποιαδήποτε άλλα υφάσματα ή πολυμερή ή πλαστικά υλικά κ.λπ. θα πρέπει να ταξινομούνται ως εύφλεκτα απόβλητα. • Τα συστήματα ανύψωσης που έχουν ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή ηλεκτρικό καλώδιο θα πρέπει να αποσυναρμολογούνται και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σύμφωνα με τον τοπικό ή εθνικό κανονισμό. • Τα εξαρτήματα που είναι κατά κύριο λόγο κατασκευασμένα από διαφορετικά είδη μετάλλων (περιέχουν περισσότερο από 90% μέταλλο κατά βάρος), όπως για παράδειγμα ράβδοι, ράγες, όρθια στηρίγματα κ.λπ. θα πρέπει να ανακυκλώνονται ως μέταλλα. 	

Διαστάσεις



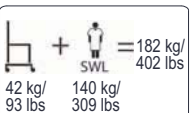





Σημάνσεις

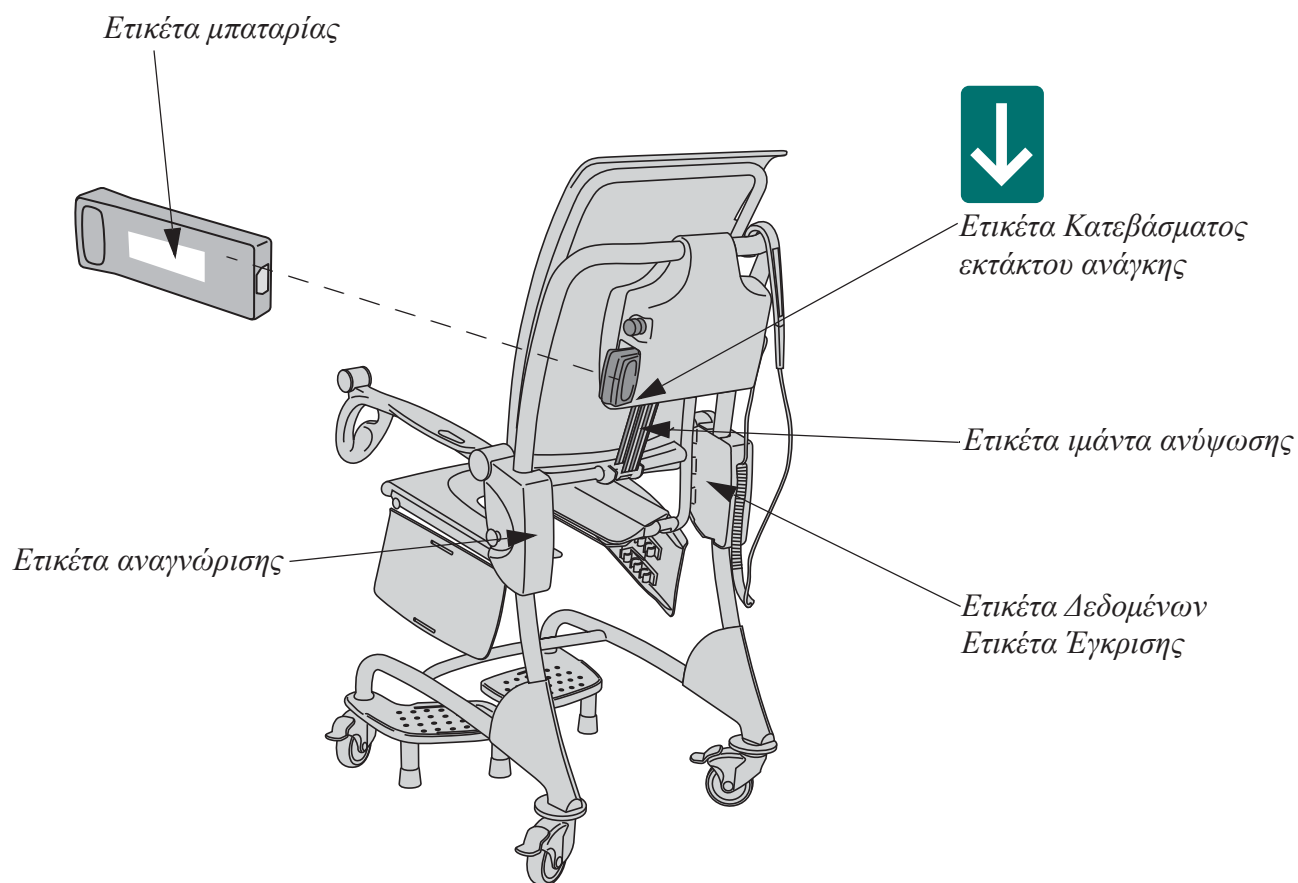
Επεξήγηση σήμανσης

Ετικέτα Έγκρισης	Δηλώνει τις εγκρίσεις για το τρέχον προϊόν.
Σήμανση Μπαταρίας	Περιέχει πληροφορίες ασφαλείας και πληροφορίες περιβάλλοντος της μπαταρίας.
Ετικέτα Δεδομένων	Περιέχει την τεχνική απόδοση και τις απαιτήσεις, π.χ. Ισχύς εισόδου, τάση εισόδου και μέγιστο βάρος ασθενούς, κ.ο.κ.
Ετικέτα Κατεβάσματος εκτάκτου ανάγκης	Υποδεικνύει τις πληροφορίες έκτακτης ανάγκης, ανατρέξτε στην ενότητα <i>Χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης στη σελίδα 13</i> .
Ετικέτα αναγνώρισης	Δηλώνει τον τύπο του εξοπλισμού, το σειριακό αριθμό και το έτος και μήνα κατασκευής.
Ετικέτα μιάντα ανύψωσης	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του μιάντα.

Επεξήγηση συμβόλου

	Συνολική μάζα εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένου του ασφαλούς φορτίου χρήσης.
SWL	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας 140 κιλά (309 λίβρες)
	Βήμα ανύψωσης 600 χλστ. (23 5/8")
24V DC	Τάση τροφοδοσίας
MEΓ: 150 VA	Μέγιστη ισχύς
	Ασφάλεια F1 - T5AL 250V
IP24	Βαθμός προστασίας (δηλ. το προϊόν προστατεύεται από την εισαγωγή των δαχτύλων και το εκτοξευόμενο νερό)
NEA0100	Αρ. προϊόντος της μπαταρίας
	Η μπαταρία είναι πηγή τροφοδοσίας αυτού του εξοπλισμού.
ED μέγ. 10%	Τρόπος λειτουργίας για λειτουργία ανύψωσης/καθόδου: ED μέγ. 10%, Μέγιστο 1 λεπτό ON, Ελάχιστο 9 λεπτά OFF.

	Τύπος BF. Εφαρμοζόμενο τμήμα: προστασία από ηλεκτροπληξία σύμφωνα με το IEC 60601-1
	Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης
	Ξεχωριστά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα για ανακύκλωση σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ (ΑΗΗΕ).
	Χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης της καρέκλας υγιεινής.
CE	Σήμανση CE που υποδηλώνει εναρμόνιση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
MD	Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745
	Σήμα της TÜV. συσκευή ανύψωσης έχει ελεγχθεί σύμφωνα με: EN/ISO 10535 και IEC 60601-1
	Περιβαλλοντικός κίνδυνος. Να μην απορρίπτεται.
	Ανακυκλώσιμο
	Το όνομα και η διεύθυνση του κατασκευαστή
	Ημερομηνία κατασκευής



Κατάλογος Προτύπων και Πιστοποιήσεων

ΠΡΟΤΥΠΟ/ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης
CAN/CSA-C22.2 Αρ. 60601-1:14	Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης
ISO 10535:2006	Γερανοί για τη μεταφορά ανάπηρων ατόμων - Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Το προϊόν έχει δοκιμαστεί ως προς τη συμμόρφωση με τα τρέχοντα ρυθμιστικά πρότυπα σχετικά με την ικανότητά του να καταστέλλει τις EMI (ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές) από εξωτερικές πηγές.

Ορισμένες διαδικασίες μπορούν να βοηθήσουν στη μείωση των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών:

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και ανταλλακτικά της Aijo για την αποφυγή αυξημένων εκπομπών ή μειωμένης ατρωσίας που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του εξοπλισμού.
- Διασφαλίστε ότι άλλες συσκευές στις περιοχές παρακολούθησης ή/και υποστήριξης ζωής του ασθενούς συμμορφώνονται με αποδεκτά πρότυπα εκπομπών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ασύρματος εξοπλισμός επικοινωνιών, όπως οι ασύρματες υπηρεσίες δικτύου υπολογιστών, τα κινητά τηλέφωνα, τα ασύρματα τηλέφωνα και οι σταθμοί βάσης τους, οι ασύρματοι, κ.λπ. μπορούν να επηρεάσουν αυτόν τον εξοπλισμό και πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον 1,5m μακριά από τον εξοπλισμό.

Προοριζόμενο περιβάλλον χρήσης: Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας και περιβάλλον εγκατάστασης επαγγελματικής φροντίδας υγείας.


Εξαιρέσεις: Χειρουργικός εξοπλισμός υψηλής συχνότητας και αίθουσα με θωράκιση από ραδιοσυχνότητες ενός ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ME για τη μαγνητική τομογραφία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

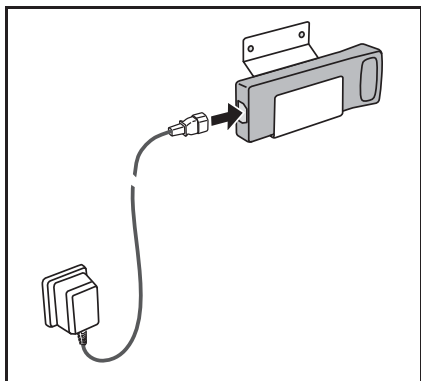
Η χρήση αυτού του εξοπλισμού πλησίον ή σε στοίβαξη με άλλο εξοπλισμό πρέπει να αποφεύγεται καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν είναι απαραίτητη αυτή η χρήση, ο εξοπλισμός αυτός και ο άλλος εμπλεκόμενος εξοπλισμός πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία τους.

Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές

Δοκιμή εκπομπών	Συμβατότητα	Κατευθυντήρια οδηγία
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Ο εξοπλισμός χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για τις εσωτερικές του λειτουργίες. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων της είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κατηγορία B	Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και αυτών που είναι άμεσα συνδεδεμένες με το δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.

Οδηγία και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον– καθοδήγηση
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) EN 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV στον αέρα ±8kV σε επαφή	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV στον αέρα ±8kV σε επαφή	Τα δάπεδα πρέπει να είναι ξύλινα, τσιμεντένια ή κεραμικά. Εάν τα δάπεδα καλύπτονται με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Αγώγιμες διαταραχές που επάγονται από πεδία ραδιοσυχνοτήτων EN 61000-4-6	3V σε 0,15 MHz έως 80 MHz 6V εντός των ζωνών ISM και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz 80% AM στο 1 kHz	3V σε 0,15 MHz έως 80 MHz 6V εντός των ζωνών ISM και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz 80% AM στο 1 kHz	Ο φορητός και κινητός τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ραδιοσυχνοτήτων πρέπει να χρησιμοποιείται τουλάχιστον σε απόσταση 1,0 μέτρου από κάθε εξάρτημα του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, εάν η ονομαστική ισχύς εξόδου του αναμεταδότη είναι μεγαλύτερη από 1W ^α . Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς αναμεταδότες ραδιοσυχνοτήτων, όπως ορίζεται βάσει επιτόπιας ηλεκτρομαγνητικής έρευνας, α πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε φάσμα συχνοτήτων ^β .
Ακτινοβολούμενο ηλεκτρομαγνητικό πεδίο ραδιοσυχνοτήτων EN 61000-4-3	Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας 10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz 80% AM στο 1 kHz	Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας 10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz 80% AM στο 1 kHz	Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς αναμεταδότες ραδιοσυχνοτήτων, όπως ορίζεται βάσει επιτόπιας ηλεκτρομαγνητικής έρευνας, α πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε φάσμα συχνοτήτων ^β .
Πεδία εγγύτητας από ασύρματο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό ραδιοσυχνοτήτων EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	Οι παρεμβολές μπορούν να πραγματοποιούνται στην περιοχή του εξοπλισμού που φέρει το ακόλουθο σύμβολο: 
Ταχεία ηλεκτρική μετάβαση/ριπή EN 61000-4-4	±1kV θύρα SIP/SOP 100 kHz επαναληπτική συχνότητα	±1kV θύρες SIP/SOP 100 kHz επαναληπτική συχνότητα	
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Τα επίπεδα των μαγνητικών πεδίων συχνότητας ισχύος θα πρέπει να είναι στα χαρακτηριστικά επίπεδα ενός τυπικού χώρου σε ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
^α Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς αναμεταδότες, όπως σταθμούς βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) και επίγεια κινητά ραδιόφωνα, ερασιτεχνικά ραδιόφωνα, ραδιομετάδοση σε AM και FM και τηλεοπτική μετάδοση δεν μπορούν θεωρητικά να προβλεφθούν με ακρίβεια. Για την αξιολόγηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος λόγω των αναμεταδοτών ραδιοσυχνοτήτων θα πρέπει να ληφθεί υπόψη επιτόπια ηλεκτρομαγνητική έρευνα. Αν η μετρηθείσα ένταση πεδίου στην τοποθεσία όπου χρησιμοποιείται το προϊόν υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων, το προϊόν θα πρέπει να παρακολουθείται για την επιβεβαίωση της φυσιολογικής λειτουργίας. Εάν παρατηρείται μη φυσιολογική απόδοση, ενδέχεται να κρίνονται απαραίτητα πρόσθετα μέτρα.			
^β Πέρα από εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίου πρέπει να είναι μικρότερες από 1 V/m.			

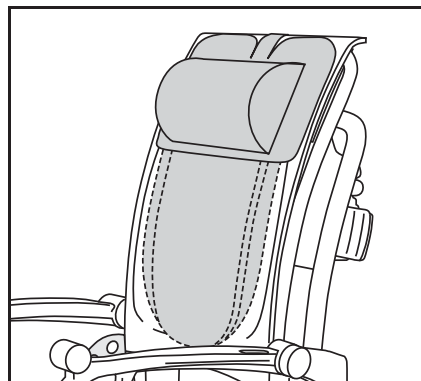
Μέρη και εξαρτήματα



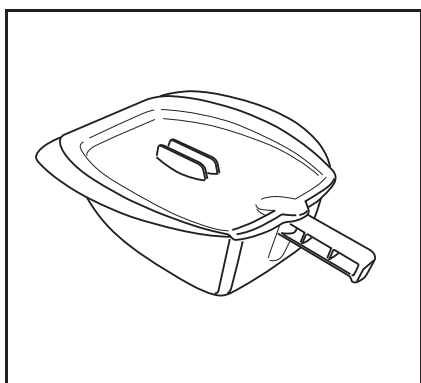
Φορτιστής μπαταρίας
και μπαταρία



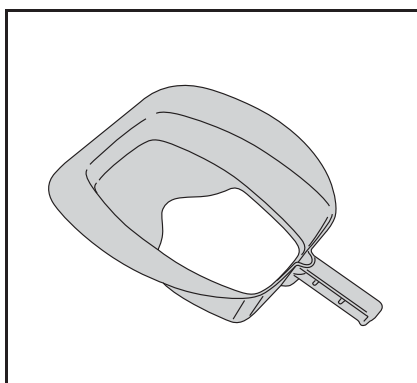
Ζώνη ασφαλείας



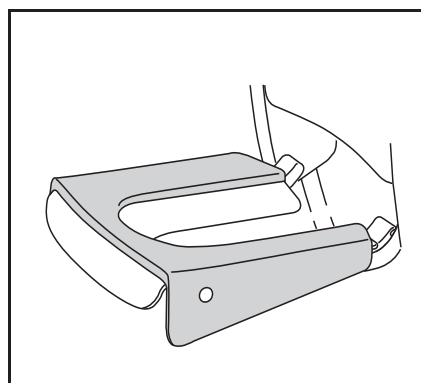
Μαξιλάρι πλάτης και λαιμού



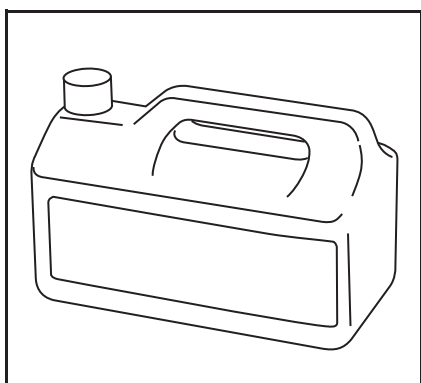
Ουροδοχείο με καπάκι



Προσαρμογέας τουαλέτας



Μαξιλάρι καθίσματος



Για το απολυμαντικό υγρό,
επικοινωνήστε με τον τοπικό
αντιπρόσωπο της Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

